ЧАСТЬ II

ДОКЛАД О РЕГИОНАЛЬНОМ ЦЕНТРЕ ЮНЕСКО ПО РАЗВИТИЮ КНИЖНОГО ДЕЛА В АЗИИ (КАРАЧИ)

Е.Феррера-Виейра

Объединенная инспекционная группа

Женева
Апрель 1974 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

		Пункты
ВВЕДЕНИЕ		1-3
Глава I	ОБЩАЯ ЧАСТЬ	4-23
A.	Полномочия, предоставленные Генеральной конференцией	4
B.	Региональный центр ЮНЕСКО по материалам для чтения в Южной Азии и его основная деятельность	5-8
C.	Региональный центр ЮНЕСКО по развитию книгоиздательства в Азии и его основные мероприятия	9-13
D.	Национальные советы по развитию книгоиздательства	14-17
E.	Бюджет Центра и его программа деятельности	18-23
Глава II	ОБСУЖДЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ	24-65
A.	Оценка деятельности Центра	24-33
B.	Развитие книжного дела и производство материалов для чтения	34-39
C.	Потребности менее развитых стран	40-42
D.	Токийский центр развития книгоиздательства	43-44
E.	Координация между двумя центрами	45-51
F.	Общий подход к планированию развития книжного дела	52-56
G.	Развитие книжного дела и развитие библиотек	57-60
H.	Развитие книжного дела и программа ЮНЕСКО по образованию	61
I.	Недостаток бумаги	62-65
РЕКОМЕНДАЦИИ		1-11
A.	Для ЮНЕСКО	1-8
B.	Для ЮНЕСКО и некоторых других организаций системы ООН	9-10
C.	ЭКАДВ	11

ПРИЛОЖЕНИЯ с 1 по 5

ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральный директор ЮНЕСКО попросил Объединенную инспекционную группу включить в свою программу деятельности на 1973 г. оценку работы различных центров, поддерживаемых ЮНЕСКО, включая Региональный центр по развитию книжного дела в Азии. Настоящий доклад подготовлен в ответ на эту просьбу.

2. После обсуждения с должностными лицами ЮНЕСКО основных проблем, связанных с Центром, в феврале 1974 г. Инспектор посетил ряд стран Азии. С членами национальных комиссий ЮНЕСКО и правительственными чиновниками, директорами нациснальных советов по развитию книжного дела или правлений, со многими издателями и работниками просвещения в Афганистане, Индии, Таиланде, Японии и Пакистане подробно обсуждались такие вопросы,как рабочая программа, нынешнее положение и будущее Центра. Были также проведены деловые встречи с членами Секретариата Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и директором Регионального бюро ЮНЕСКО в Бангкоке.

3. Помощь и советы, полученные от различных лиц, с которыми имел беседы Инспектор, оказались чрезвычайно важными для объективной оценки работы, выполняемой Центром в Карачи. Инспектор весьма благодарен за тот вклад, который они внесли в это исследование. Полезными оказались также доклад Комиссии по оценке и деятельности региональных бюро, центров и институтов, учреждениях ЮНЕСКО или получающих помощь от ЮНЕСКО в Азии (UNESCO/BMS/1), а также другие оценки Секретариата.

ГЛАВА I

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

A. Полномочия, предоставленные Генеральной конференцией

4. К основным резолюциям Генеральной конференции, касающимся пособий для чтения и развития книжного дела, относятся следующие:

a) резолюцией IV.1.4.331 (8 сессия, 1954 г.)Генеральный директор уполномочивается содействовать государствам-членам в планировании и выпуске пособий для чтения специально предназначенных для "новограмотных";

b) резолюцией 4.64 (9-ая сессия, 1956 г.) Генеральный директор уполномочивается участвовать в деятельности, предпринимаемой государствами-членами в этой области, в частности, путем:

(i) организации отвечающего нуждам государств-членов обмена информацией и пособиями;

(ii) организации совещаний экспертов и семинаров;

(iii) развертывания экспериментальной деятельности;

(iv) оказания содействия и предоставления услуг в международном плане, Бюро по изданию литературного материала и центрам по книжному делу на территории государств-членов, принимающих участие в осуществлении данного проекта.

/В резолюции 4.75 (9-ая сессия, 1956 г.) говорится о том, что потребности государств-членов в отношении библиотек, архивов, музеев, искусств и ремесел, центров культурно-бытового развития, сохранения культурных ценностей и снабжения "новограмотных" материалом для чтения чрезвычайно велики и срочны ..... и учитывается то, что удовлетворение этих потребностей жизненно необходимо для социального прогресса и свободного участия каждого человека в культурной жизни общества/

c) Резолюция 4.74 (10-ая сессия, 1958 г.) уполномочивает Генерального директора способствовать, в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными организациями, подготовке, выпуску и распространению материалов для чтения, предназначенных для новых кругов читателей, действуя через созданный для этой цели Региональный центр и, в частности:

(i) обеспечивая сбор и распространение информации и материалов;

(ii) содействуя осуществлению программ по подготовке и исследованиям;

(iii) оказывая финансовую и иного рода помощь издательским бюро и национальным центрам книги.

d) Резолюцией 4.22 (11-ая сессия, 1960 г.) Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Бирмой, Индией, Ираном, Пакистаном и Цейлоном и компетентными учреждениями, способствовать лучшему обеспечению материалами для чтения на языках стран данного района для удовлетворения потребностей растущих кругов читателей. С этой целью:

(i) поощрять распространение материалов для чтения на языках стран района проведения проекта и стимулировать интерес к чтению;

(ii) содействовать подготовке и производству соответствующих материалов для чтения;

(iii) обеспечивать работу Регионального центра, созданного в этих целях в Карачи.

e) Резолюция 4.221 (12-ая сессия, 1962 г.) призывает государства-члены Азии: Афганистан, Бирму, Цейлон, Индию, Иран, Непал, Пакистан и Таиланд поощрять выпуск на их национальных языках и распространение среди самых широких слоев населения соответствующих материалов для чтения. Резолюцией 4.222, в целях содействия выпуску на национальных языках и распространению среди самых широких слоев населения соответствующих материалов для чтения; Генеральный директор

уполномочивается в сотрудничестве со следующими государствами-членами: Афганистаном, Бирмой, Цейлоном, Индией,Ираном, Непалом, Пакистаном и Таиландом:

(i) поощрять выпуск компетентными национальными органами показательных изданий высокого качества на темы, касающиеся общинного развития, международного взаимопонимания и культуры;

(ii) развивать средства распространения книг, с тем чтобы обеспечить доступность для населения материалов для чтения, в частности, помогая расширению библиотечных услуг и развитию библиографических служб;

(iii) стимулировать интерес населения к чтению, помогая в организации соответствующих мероприятий таких, как недели книги, премии за лучшие издания и т.д.;

(iv) укреплять органы, занимающиеся поощрением и координацией деятельности в этой области,такие, как национальные книгоцентры и компетентные профессиональные ассоциации;

(v) предоставлять специалистам последние данные, а также возможность проводить совместные исследования и дополнять их подготовку путем изданий, реферативных материалов, семинаров, миссий экспертов и стипендий;

(vi) регулярно созывать Региональный координационный комитет в составе представителей участвующих государств-членов, с тем чтобы помочь ему в ориентации и выполнении проекта;

(vii) обеспечивать деятельность Регионального центра в Карачи, созданного для осуществления проекта.

f) Резолюцией 4.121 (13-я сессия, 1964 г.) Генеральному директору предлагается, в частности, содействовать выпуску и распространению книг в развивающихся странах и продолжать стимулировать и поощрять издание дешевых книг и, в частности для новограмотных взрослых и для молодежи развивающихся стран,

g) Резолюцией 4.222 (14-я сессия, 1966 г.) Генеральный директор уполномочивается содействовать международному сотрудничеству в области книгоиздательского дела путем проведения совещаний, предоставления консультативного обслуживания и проведения исследований и изучений, направленных, в частности на оказание помощи развивающимся странам и выполнении следующих задач:

(i) разработка последовательной национальной политики в области книгоиздательства, с тем чтобы книги стали элементом общего социально-экономического планирования;

(ii) расширение книгоиздательского дела внутри страны и, в частности выпуск книг, необходимых для ускорения процесса развития образования и деятельности по распространению грамотности;

(iii) расширение каналов распространения книг и эффективное применение методов популяризации книги;

(iv) расширение возможностей подготовки кадров для книгоиздательского дела и возможное создание в одной из стран Азии регионального центра по выпуску и распространению книг с особым упором на проблемы полиграфии;

(v) содействие путем проведения изучений и исследований полному использованию книг и других материалов для чтения в целях социального и экономического развития и взаимопонимания.

h) Резолюцией 4.231 (15-ая сессия, 1968 г.) Генеральный директор уполномочивается:

(i) содействовать развитию выпуска книг и их распространению, особенно в развивающихся странах, путем организации совещаний и учебных курсов, публикации исследований и с помощью других соответствующих мероприятий с целью поощрения:

- разработки национальных книгоиздательских программ, включаемых в общее социально-экономическое планирование;
- расширения книгоиздательского дела внутри страны, в частности выпуска книг, необходимых для развития образования и деятельности по распространению грамотности;
- расширения сети распространения книг и применения эффективных методов популяризации книги;

(ii) поддерживать Центр по развитию книгоиздательства в Карачи с целью осуществления в Азии программы развития книгоиздательства;

(iii) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях по развитию их книгоиздательской промышленности и подготовке специалистов для этой цели.

i) Резолюцией 4.23 (16-ая сессия, 1970 г.) Генеральный директор уполномочивается:

(i) оказывать помощь государствам-членам в разработке национальных книгоиздательских программ и для этой цели созвать совещание экспертов, касающиеся арабских государств;

(ii) содействовать развитию выпуска книг и их распространению, особенно в развивающихся странах, путем проведения исследований и организации учебных курсов, семинаров и опытно-показательных проектов;

(iii) поддерживать Центр по развитию книгоиздательства в Карачи в целях содействия и осуществления программ развития книгоиздательства в азиатских государствах-членах;

(iv) помогать государствам-членам, по их просьбе, в мероприятиях по развитию книгоиздательства, входящих в компетенцию ЮНЕСКО.

h) Резолюцией 4.131 (17-ая сессия, 1972 г.) Генеральный директор уполномочивается, в частности:

.....

(iii) содействовать разработке программ по распространению книги и развитию национального книгоиздательства в государствах-членах путем проведения изучения и исследований, а также организации курсов по подготовке, семинаров и опытно-показательных проектов; поддерживать деятельность Центра по распространению книги в Азии (Карачи) в целях осуществления программ по распространению книги и в азиатских государствах-членах;

(iv) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в успешном осуществлении мероприятий указанного типа в области развития и применения средств информации.

B. Региональный центр ЮНЕСКО по материалам для чтения в Южной Азии и его основная деятельность

5. Во исполнение резолюции, принятой Генеральной конференцией в 1954 году, Генеральный директор созвал региональное совещание экспертов по выпуску материалов для чтения для "новограмотных" в Мури (Пакистан) в июне 1956 г. и регионального семинара по выпуску книг в Рангуне (Бирма) в октябре-ноябре 1957 г., пригласив для этого экспертов из Бирмы, Цейлона, Индии и Пакистана.

6. На совещании в Мури была принята рекомендация, в которой излагается просьба к ЮНЕСКО провести переговоры с правительствами региона об учреждении регионального центра по содействию выпуска материалов для чтения. Было достигнуто соглашение с правительством Пакистана и 1 августа 1958 года в соответствии с Расширенной программой технической помощи в Карачи был учрежден Региональный центр ЮНЕСКО по материалам для чтения в Южной Азии.

7. Основная цель Центра ЮНЕСКО, являющегося региональным органом и частью Секретариата, заключается в оказании помощи государствам-членам в обеспечении книгами неучебного характера и материалами для чтения, необходимыми для того, чтобы оказывать поддержку читательским кругам из числа тех, кто недавно получил грамотность в результате кампаний по распространению грамотности. На Центр была также возложена задача содействовать выпуску и распространению пособий для чтения на родных языках для все увеличивающегося круга читателей в четырех странах Южной Азии, а именно: в Бирме, Цейлоне, Индии и Пакистане. В ходе последующих лет число стран, присоединившихся к проекту, постепенно увеличивалось. В 1967 году

в мероприятиях Центра принимали участие следующие страны: Пакистан (принимающая страна), Афганистан, Бирма, Цейлон, Индия, Индонезия, Иран, Япония, Кхмерская Республика, Корея, Лаос, Малайзия, Монголия, Непал, Филиппины, Сингапур, Таиланд, а также Тайвань до тех пор, пока он не выбыл из состава членов. Центр был переименован на Региональный центр ЮНЕСКО по материалам для чтения в Азии. Эта первая фаза деятельности Центра закончилась 31 декабря 1968 года*.

8. Работа, проделанная Центром в течение первой фазы, весьма значительна: директор Центра представил инспектору краткое изложение мероприятий, проведенных до 1968 г.:

a) за этот период было проведено всего 10 региональных мероприятий (семинары, совещания, симпозиумы, подготовительные курсы), а также субрегиональные мероприятия. Около 400 лиц присутствовало на этих региональных мероприятиях;

b) ЮНЕСКО оказывала финансовую и техническую помощь 43 национальным семинарам/подготовительным курсам/симпозиумам и т.д., которыми воспользовались и в которых приняли активное участие несколько сот человек;

c) ЮНЕСКО оказала финансовую и техническую помощь в организации 13 книжных выставок/фестивалей/кампаний/недель книги для юношества, а также по основам наук и международному взаимопониманию. Материальная сторона этих мероприятий обеспечивалась учреждениями, назначенными соответствующими национальными комиссиями в некоторых странах азиатского региона;

d) было предоставлено 57 стипендий для учебы за границей для кандидатов от государств-членов. Цель стипендий заключалась в том, чтобы позволить авторам, издателям, книготорговцам, типографам, библиографам и т.д. получить дальнейшую подготовку за границей;

e) было предоставлено всего 42 краткосрочных межрегиональных учебных поездки для делегатов правительств с целью содействия в приобретении дальнейших знаний в соответствующих областях для лиц в соседних странах;

f) было осуществлено 27 выездов экспертов для проведения региональных семинаров, инспекции библиотек, подготовки в оформлении книг, печатания, авторского права и т.д.

g) была присуждена 121 премия авторам наилучших книг/рукописей по основам наук, международному взаимопониманию, фольклору и т.д. на национальных языках азиатского региона. Эта программа была введена для поощрения местных авторов, чтобы они писали больше и более хорошего качества книги для местных читателей;

h) оказывалась финансовая помощь, а также предоставлялись справочные материалы для издательских агентств с тем,

---

* Участие Китайской Народной Республики и Бангладеш началось в двухлетнем периоде 1971-1972 гг.

чтобы помочь им выпустить недорогие простые книги по науке, экономике, социальному развитию и т.д. на наиболее распространенных языках азиатского региона. Было опубликовано более 400 книг и брошюр в соответствии с так называемыми программами экспериментальных изданий и переводов. ЮНЕСКО выплатила авторские/переводческие гонорары и заверила издателя, что она купит 500 экземпляров каждого названия для бесплатного распространения среди библиотек соответствующих языковых районов;

i) помимо проблем специальных книг, рассмотренных в ходе вышеупомянутых региональных/национальных мероприятий, были предоставлены контракты компетентным специалистам по исследованию и изучению проблем, связанных с интересами читателей, распространением книг и т.д., часть из которых была опубликована и распространена. Было проведено около 100 обзоров и исследований, в ходе которых были рассмотрены несколько руководств, учебников и справочников. Помимо того, для новых читателей были подготовлены 4 дифференцированных словаря-минимума;

j) ввиду насущной необходимости вызывать интерес к книгам на Цейлоне, в Иране и Пакистане ЮНЕСКО заручилась услугами эксперта по планированию центров содействия книжному делу в этих странах. Правительства приняли планы в принципе и учредили автономные органы, а именно: Национальный книжный фонд Цейлона и национальные книжные центры Ирана и Пакистана соответственно. Помимо справочных материалов ЮНЕСКО также предоставляет в их распоряжение значительное количество оборудования;

k) Центр опубликовал на английском языке ежеквартальный Бюллетень информации, который с 1959 г. рассылался специалистам, учреждениям и библиотекам азиатского региона, а также другим странам. В январе 1967 г. Бюллетень был переименован в "Newsletter". Помимо этого, Центром были опубликованы/переизданы заключительные доклады о региональных мероприятиях, справочники, обзоры, исследования и т.д., подготовленные по проекту и разосланные не только в рамках региона, но также другим странам мира.

C. Региональный центр ЮНЕСКО по развитию книгоиздательства в Азии и его основные мероприятия

9. В 1966 г. ЮНЕСКО провела в Токио (Япония) совещание экспертов по выпуску и распространению книг. В докладе совещания в Токио говорится о том, что Центр в Карачи мог бы служить административной основой региона в выполнении программы развития книжного дела, рекомендуемой в настоящем докладе для всей Азии.

10. Для проведения в жизнь этой более широкой концепции Генеральный директор решил представить пятнадцатой сессии Генеральной конференции в 1968 г. предложение о превращении Центра в Карачи в Центральный пункт деятельности ЮНЕСКО по развитию книжного дела в азиатском регионе - предложение, которое соответствовало рекомендации совещания в Токио.

11. В соответствии с предложением Генерального директора, Генеральная конференция одобрила на этой сессии новую ориентацию Центра в Карачи. Его название было изменено на Региональный центр по развитию книжного дела в Азии. Резолюция 4.231 уполномочила Генерального директора, в частности, "содействовать развитию выпуска книг и их распространению, особенно в развивающихся странах, путем организации совещаний и учебных курсов"(см.пункт 4 (h)). Наиболее заслуживающим внимания в резолюции 4.231 является факт подтверждения того, что национальные книгоиздательские программы должны быть полностью включены "в общее социально-экономическое планирование".

12. Подробности основных мероприятий, проводимых Центром в Карачи в качестве единицы по развитию книжного дела в Азии,приводятся ниже:

1969 г. - Региональные подготовительные курсы по методам распространения книг (Карачи, 27 октября-29 ноября); присутствовало двадцать шесть участников из Афганистана, Индии, Малайзии, Непала, Пакистана, Сингапура, Цейлона и Таиланда.

1970 г. - Региональные подготовительные курсы по управлению в области издательского дела (Нью-Дели, 30 августа-26 сентября); присутствовало двадцать девять участников из Афганистана, Китая (Тайвань), Индии, Ирана, Кореи, Малайзии, Непала, Пакистана, Филиппин, Сингапура и Цейлона.

1971 г.- Региональный центр по планированию выпуска и распространению текстов и книг общего характера в Азии (Куала-Лумпур, 29 ноября-18 декабря); присутствовало двадцать пять участников от Афганистана,Китая (Тайвань), Индии, Индонезии, Ирана, Кхмерской Республики, Кореи, Лаоса, Малайзии, Непала, Пакистана, Сингапура, Цейлона, Таиланда и Вьетнама.

1972 г. - Региональный семинар по массовому выпуску и сбыту книг в Азии (Коломбо, 25 сентября-7 октября); присутствовало 24 участника от Афганистана, Индии, Индонезии, Ирана, Кхмерской Республики, Кореи,Малайзии, Пакистана, Сингапура, Шри Ланки (бывшего Цейлона), Таиланда и Вьетнама.

Региональный семинар по учреждению и функционированию национальных советов по развитию книгоиздательства (Манила, 4-8 декабря); присутствовал 21 участник от Афганистана, Индии, Индонезии, Ирана, Кхмерской Республики, Малайзии, Непала, Филиппин, Пакистана, Сингапура, Шри Ланки и Таиланда.

1973 г. - Региональный семинар исполнительных секретарей национальных советов развития книгоиздательства (Нью-Дели, 10-15 декабря); присутствовало пятнадцать участников от Афганистана, Бангладеша,Индии, Индонезии, Ирана, Кхмерской Республики,Кореи, Лаоса,Малайзии, Непала, Филиппин, Сингапура, Шри Ланки, Таиланда и Вьетнама.

13. В ходе Международного года книги и при финансовой поддержке, оказываемой ЮНЕСКО по Программе участия некоторым азиатским странам, Центр в Карачи помог организовать выставки книг, проводил обзоры по литературе, пользующейся предпочтением, семинары по различным областям книгоиздательства, присуждал премии авторам и издателям и т.д. По Программе участия финансировались также услуги экспертов. К числу стран, получивших помощь по этой линии, относятся Афганистан, Индия, Иран, Малайзия, Непал, Пакистан, Шри Ланка, Бангладеш, Филипины, Корея, Япония и Вьетнам.

D. Национальные советы по развитию книгоиздательства

14. Основной задачей, которой Центр в Карачи в последнее время уделяет особое внимание, является учреждение в каждой стране Азии Национального совета развития книжного дела (или правления, Центра и т.д.). Эти органы представляют всю сферу книгоиздательства и являются предпосылкой для создания хорошо скоординированной, реальной и значимой программы развития книгоиздательства в каждом государстве-члене. Сотрудниками Центра даются практические, административные и профессиональные советы, помимо этого Центр подготовил и направил государствам-членам образец наметок Устава Национального совета по развитию книжного дела в качестве возможного руководства, котрое может быть принято или изменено в соответствии с особыми условиями каждой страны*.

15. К настоящему времени восемь стран Азии учредили национальные центры по развитию книжного дела или аналогичные органы: Индия, Малайзия, Филиппины, Сингапур, Шри Ланка, Лаос, Пакистан и Вьетнам. Такие органы сейчас создаются в Афганистане, Индонезии, Кхмерской Республике, Непале, Таиланде и Бангладеше. Корея располагает Комитетом по содействию искусству и культуре, который выполняет функции Совета.

16. Центр обратился к Бирме, Ирану, Монголии и Китаю с призывом учредить, по возможности быстрее, национальные центры по развитию книжного дела. Некоторые советы проводят весьма хорошо организованную деятельность в своей стране для улучшения положения книгоиздательского дела. С другой стороны, имеется ряд национальных центров по развитию книгоиздательства, которые нуждаются в реорганизации и укреплении для осуществления более эффективной деятельности. По мнению инспектора, эти центры должны в своей деятельности охватывать материалы для чтения, включая периодические издания и развитие книжного дела.

17. 29 марта 1969 г. Япония создала в качестве Отдела Азиатского центра культуры при ЮНЕСКО Токийский центр по развитию книжного дела. Основная цель этого Центра заключается в том, чтобы "сотрудничать со странами Азии в проведении мероприятий в области развития книжного дела в соответствии с предпринятыми ЮНЕСКО программами по развитию книжного дела в развивающихся странах". Основными четырьмя программами Токийского центра являются: a) организация подготовительных курсов по выпуску книг, b) изучение и выработка новых шрифтов для нелатинских алфавитов в Азии, c) содействие совместным программам издания общих материалов для чтения для детей в Азии и

---

* Что касается функционирования и целей национальных советов, развития книгоиздательства см. Приложение 1.

d) содействие обмену информацией и специалистами в области книгоиздательств в этих районах*.

E. Бюджет Центра и его программа деятельности

18. Что касается бюджетных ассигнований, то расходы ЮНЕСКО и ПРООН на проект по материалам для чтения и проект по развитию книгоиздательства приводится ниже:

Двухлетний период	Обычный бюджет долл.	Бюджет технической помощи долл.	Техническая помощь, оказываемая в соответствии с программами по стране (долл.)	Итого долл.
Проект по материалам для чтения				
1955/56	126.423	-	-	126.423
1957/58	100.630	90.040	-	190.670
1959/60	194.300	77.800	-	272.100
1961/62	130.300	160.480	-	290.780
1963/64	167.780	153.500	-	321.280
1965/66	190.100	164.400	24.400	378.900
1967/68	180.000	85.640	-	265.640
Программа развития книжного дела				
1969/70	162.360	85.200		247.560
1971/72	165.050	92.200		257.250
1973/74	160.490	-		160.490

19. Следует обратить внимание на то, что в 1961/62 гг. в проекте по материалам для чтения участвовали только Бирма, Шри Ланка (Цейлон), Индия, Пакистан и Иран, а бюджетные ассигнования составляли 290.780 долларов США. Проект по развитию книжного дела в 1971/72 гг. охватывал всю Азию, а бюджетные ассигнования составляли 257.250 долларов США. С тех пор, как ПРООН прекратила помощь проекту по развитию книжного дела на 1973/74 гг., все расходы Центра в Карачи покрываются Обычным бюджетом ЮНЕСКО и составляют всего лишь 160.490 долларов США. Из этой суммы 88.765 долларов США идут на оплату персонала и только 71.725 долларов остаются на деятельность и оплату услуг консультантов. Взнос принимающего государства составляет почти 11.000 долларов США.

20. С 1969 по 1972 гг. Центром в Карачи были организованы и проведены четыре региональных мероприятия, финансируемые из фондов Технической помощи. Эти фонды покрывают расходы на стипендии, услуги экспертов, рабочие документы и т.д. С 1969 по 1972 г. оплата должности эксперта по развитию книжного дела также финансировалась из фондов Технической помощи. С 1 января 1973 года ПРООН приостановила свою финансовую поддержку этим региональным мероприятиям, расходы

* В отношении дополнительной информации о Токийском центре по развитию книгоиздательства см. Приложение 2.

на которые, таким образом, должны были покрываться за счет Обычного бюджета. ПРООН также приостановила оплату поста эксперта, который поэтому пришлось упразднить. С 1973 года была упразднена должность специалиста по Программе оказания помощи в рамках фондов Обычного бюджета и заменена краткосрочными услугами консультантов.

21. В Утвержденной программе и бюджете ЮНЕСКО на 1973-1974 гг. (17 C/5, пункт 1201) предусматриваются ассигнования на следующий персонал Центра: один директор, один заместитель по административной части, две должности категории специалистов и три должности для местного персонала. Когда инспектор посетил Центр, он обнаружил, что помимо директора Центра имелся консультант по распространению книг, назначенный на шестимесячный период, который уже завершил свою миссию. При Центре не было ни одного другого сотрудника из категории специалистов так же, как и никого из Центра не направляли на работу на места. Инспектор полагает, что даже при ограниченной программе деятельности является необходимым заполнение двух постов категории специалистов.

22. Программа деятельности Центра излагается в вышеупомянутом документе следующим образом: "Центр в Карачи по развитию книжного дела будет сохранен для содействия программам по книжному делу в Азии и выполнению их. Он будет нести ответственность за организацию подготовительных курсов, семинаров и консультативных миссий в регионе. Он предпримет также исследования и будет распространять информацию о национальных мероприятиях в области книги посредством издания ежемесячного Бюллетеня. Помимо этого, в Азии он будет выполнять роль бюро на месте для Международного информационного центра ЮНЕСКО по авторскому праву."

23. Проект программы на 1975-1976 гг. также охватывает широкую сферу мероприятий, как видно из соответствующего текста:

> Центр в Карачи будет и дальше использоваться как местный орган для выполнения Расширенной программы ЮНЕСКО по развитию книжного дела в Азии. Как таковой, он будет консультировать государства-члены и оказывать им помощь по их просьбе в развитии их местных книгоиздательств. Особое внимание будет уделяться не только усилению и функционированию существующих национальных советов по развитию книжного дела, но также, в частности, учреждению новых, с тем чтобы достигнуть к 1978 г. проектную цифру, составляющую 15 советов (как упоминается в проекте Наметок среднесрочного плана на 1973-1978 гг.). Центр будет в основном направлять свою деятельность на развитие профессиональной инфраструктуры и учреждение механизма планирования. Центр будет и впредь организовывать и проводить подготовительные курсы и семинары, в частности для управленческого персонала высокого уровня, занятого в различных секторах книгоиздательства. Помимо проведения консультативных миссий он также будет предпринимать исследования и изучения проблем в области книжного дела и распространять информацию посредством публикации своего ежеквартального Бюллетеня на английском языке. Центр в Карачи будет и впредь осуществлять дальнейшие мероприятия Международного года книги и выполнять в Азии функцию бюро на местах для Международного информационного центра ЮНЕСКО по авторскому праву.

Будет поддерживаться тесное сотрудничество с такими международными организациями как ЭКАДВ, ИПА, АСЕАП и т.д., а также с Токийским центром по развитию книгоиздательства и национальными советами по развитию книгоиздательства, а также профессиональными ассоциациями региона.

Глава II

ОБСУЖДЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

A. Оценка деятельности Центра

24. После перечисления наиболее важных мероприятий Центра в Карачи в течение последних 15 лет (пункты 8-12), которые свидетельствуют о большой работе, есть все основания полагать, что программа по развитию книжного дела оказывает большое влияние на азиатские государства-члены. Тем не менее, это влияние не было таким сильным, каким оно должно было бы быть.

25. В каждой из этих стран развитие книжного дела соответствует социально-экономическим тенденциям. В некоторых странах Азии, располагающих экономическими возможностями, развитие книжного дела идет по обычному пути. Так обстоит дело в Иране, Индии, Сингапуре, Малайзии и в некоторых других странах. В тех местах, где экономическое положение тяжелое, развитию книжного дела уделяется мало внимания. Один из участников совещания экспертов по развитию книжного дела, проходившему в Токио в 1972 г., очень ясно обрисовал положение вещей: "Вероятно, одной из наиболее важных проблем является финансовая. У нас мало денег и очень жесткий бюджет. Когда страна должна беспокоиться о том, чтобы прокормить свой народ, остается очень мало денег для того, чтобы расходовать на развитие книжного дела".

26. Тем не менее было бы ошибкой считать, что положение в 1974 г. такое же, как и в 1958 г. Центр в Карачи выполнил очень важную задачу, поставив эту проблему перед правительствами, ясно изложив цели ЮНЕСКО и указав на неотложную потребность в улучшении выпуска учебников, материалов для чтения и книг как неотъемлемую часть социально-экономического развития.

27. В то же самое время возможности Центра в подготовке кадров помогли создать крепкое ядро экспертов в области планирования, издательского дела, выпуска и распространения книг и материалов для чтения. Приблизительно 1.000 человек приняло участие в семинарах, региональных и национальных мероприятиях под покровительством Центра*.

28. В Азии нет почти ни одной страны, в которой отсутствовали бы технические знания, необходимые для выпуска достаточного количества материалов для чтения в собственной стране. Возможно, они не располагают знаниями для использования сложных печатных машин, однако очень немногие страны в Азии располагают таким оборудованием.

29. Выпуск книг, однако, еще далек от того, чтобы достигнуть минимального показателя (главным образом в менее развитых странах из числа развивающихся стран этого региона), установленный на

---

* См. Приложение 3. Перечень долгосрочных и краткосрочных стипендиатов и краткосрочных учебных пособий.

совещании в Токио: 1966 г. - 80 страниц для учебников и 80 страниц для других видов книг на душу населения*.

30. Суть проблемы - и это должно стать следующей задачей ЮНЕСКО - заключается в том, что менее развитые страны региона испытывают острую потребность в помощи для выпуска материалов для чтения и развития книжного дела. Очень мало делается в области материалов для чтения для подрастающего молодого поколения и для "новограмотных" (см. пункты 40-42).

31. Инспектор полагает, что существует явное различие между выпуском учебников, материалов для чтения для новограмотных и развитием книжного дела.

32. Выпуск учебников осуществляется более или менее удовлетворительно почти во всех странах Азии. Правительство, двухсторонняя помощь и частные учреждения играли и играют очень активную роль в этой области. Можно было бы сказать, что основные элементарные потребности этих стран удовлетворяются. В основном они испытывают потребность в финансовой помощи**.

33. Что касается материалов для чтения для новограмотных и выпуска книг, то положение не одно и то же. Потребности в обеих областях неотложны, главным образом это касается выпуска пособий для чтения для новограмотных. Хорошо известно, что если после окончания начальной школы дети в возрасте 12-15 лет перестают читать, они снова становятся неграмотными. Каким образом поступают в этой обстановке страны Азии? Инспектор полагает, что эта проблема не решается вообще, по крайней мере в большом числе стран. Правительства и учреждения, предоставляющие кредиты, должны оказать большую поддержку частным предприятиям для содействия выпуску простых, привлекательных и недорогих материалов для чтения.

B. Развитие книжного дела и производство материалов для чтения

34. В последнее время Центр в Карачи уделяет особое внимание выпуску книг. Центр развития книгоиздательства в Токио выполняет аналогичную работу. Инспектор не смог установить наличие какого-либо краткосрочного, среднесрочного или долгосрочного планирования, связанного с производством материалов для чтения***. По мнению инспектора, материалы для чтения являются неотложной необходимостью стран Азии в этой области, инспектор полагает также, что изменение ориентации мероприятий Центра в 1968 г., когда он превратился из Центра по содействию производства материалов для чтения в целом в Центр по содействию книгоиздательству, не являлось удачной мерой. Более широкая сфера производства всевозможных материалов для чтения была ограничена книгами.

---

* См. Приложение 4 относительно потребностей Азии в материалах для чтения.

** Введение аудиовизуальных материалов в начальных школах потребует полной переоценки концепции и структуры "учебника".

*** Так называемая "Программа разработки общих материалов для чтения в Азии", которая выполняется Токийским центром, касается только планирования, издательства и выпуска иллюстрированных книг для детей на их национальном языке.

35. Резолюция 4.222, принятая четырнадцатой сессией Генеральной конференции (1966 г.), является последним документом, подготовленным законодательным органом ЮНЕСКО, в котором говорится о материалах для чтения. В резолюциях, принятых на пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях, упоминается только развитие книжного дела.

36. Это замечание было бы неуместным, если бы мы предположили, что термин "книга" охватывает также понятие "материал для чтения". Однако термин "книга" был определен ЮНЕСКО как "непериодическое напечатанное издание, содержащее по крайней мере 49 стр., не считая обложки, выпущенное и предоставленное в распоряжение читателей". Более подходящее определение применено в Флорентийском соглашении (BTN№ 49.01). Термин "книга" охватывает печатные книги, буклеты, брошюры, проспекты и небольшие брошюры.

37. В той мере, в какой термин "материалы для чтения" охватывает книги, буклеты, брошюры, проспекты и т.д., а также периодические издания, журналы, специализированные журналы и даже газеты, - он является более подходящим термином, соответствующим потребностям стран Азии. Резолюция IV.1.4.331 (8-ая сессия, 1954 г.), уполномочивающая Генерального директора содействовать государствам-членам в планировании и выпуске пособий для чтения специально предназначенных для "новограмотных", является ясным определением того, в чем нуждаются страны Азии; потребность этих стран в 1974 г. остается такой же, как в 1954 г.

38. Внешкольные материалы для чтения являются существенным фактором для приобретения функциональной грамотности, внешкольного образования и для развития привычек к чтению у новограмотных*. Привычку к чтению следует иногда прививать, она не всегда является врожденной, как указывал один из выдающихся индийских экспертов по развитию книжного дела. Внешкольное образование является более разнообразной и менее стабильной сферой по сравнению с формальным образованием,и средства информации включают, как правило, не только книги и материалы для чтения, но также многие другие аудиовизуальные средства.

39. Инспектор полагает, что страны Азии нуждаются в помощи в области развития книжного дела, однако, неотложной потребностью является создание материалов для чтения. Все виды печатных материалов могут быть использованы для оказания помощи новограмотным в выработке привычки к чтению. И,вряд ли, книги являются наилучшим средством для достижения этой цели. Дети в возрасте 12-15 лет испытывают потребность "в менее серьезном" материале. Даже газеты, имеющие специальные разделы или статьи по истории и фольклору, местным преданиям и т.д., адаптированные для молодежи, получившей грамотность, могли бы быть также полезным и недорогим средством для распространения образования, а система распространения и места продажи ежедневных газет также можно было бы использовать для распространения и продажи материалов для чтения общего характера.

---

* Участники Токийского совещания в 1966 г. согласились с той точкой зрения, "что последующие книги для новограмотных можно было бы в общем разделить на два типа: общая литература, предназначенная для стимулировния интереса к чтению, и книги по функциональной грамотности, предназначенные показать новым читателям практические преимущества,получаемые от чтения".Увеличение читательской аудитории обсуждалось много раз на семинарах и симпозиумах по развитию книжного дела в Азии.

C. Потребности менее развитых стран

40. Некоторые страны Азии осознали это много лет тому назад и проводят в настоящее время национальную политику в области изданий. Ряд других стран не располагает для этого ни техническими знаниями, ни финансовыми возможностями. Даже в деле развития книгоиздательства страны Азии сильно отличаются друг от друга. Наряду со странами, где существует вполне удовлетворительная степень планирования книжного дела, выпуска и распространения книг, имеются страны, в которых этот уровень весьма неудовлетворителен.

41. Инспектор полагает, что ЮНЕСКО, располагающая ограниченными финансовыми возможностями, должна направить свои усилия в настоящее время на оказание помощи менее развитым из развивающихся стран этого региона. Утвержденная резолюция 9.1 семнадцатой сессии Генеральной конференции говорит о том, что "необходимо, чтобы средства, предназначенные для оперативной деятельности, были значительно увеличены, чтобы все развивающиеся страны, особенно те из них, которые находятся в наиболее неблагоприятных условиях, пользовались научным техническим, социально-экономическим прогрессом нашего времени"*. До тех пор, пока не будут увеличены средства для проведения оперативных мероприятий, первоочередное внимание следует уделять потребностям наименее развитых среди развивающихся стран. Несмотря на наличие в этих странах подрастающего молодого поколения очень мало или почти ничего не делается в области производства материалов для чтения для новограмотных.

42. К наименее развитым из числа развивающихся стран в районе, охваченном деятельностью Центра в Карачи, относятся Афганистан, Бутан, Лаос и Непал. Но, однако, в области производства материалов для чтения и развития книжного дела, к их числу следует отнести также Бирму, Бангладеш, Монголию и Кхмерскую Республику. Эти страны нуждаются в помощи в области подготовки и/или оборудования для осуществления печатания. ЮНЕСКО должна рассмотреть этот вопрос совместно с ПРООН и Международным банком реконструкции и развития. Другие страны Азии нуждаются в помощи в определенных сферах, главным образом в секторе выпуска материалов для чтения для новограмотных и его распоостранении.

D. Токийский центр развития книгоиздательства

43. Многие страны этого континента также получают помощь от Токийского центра по развитию книгоиздательства (см. пункт 17). В связи с Международным годом книги Центр, в сотрудничестве с Японской национальной комиссией по делам ЮНЕСКО, Японской ассоциацией книгоиздателей и при содействии ЮНЕСКО, провел совещание экспертов по развитию книжного дела в Азии (3-13 июля 1972 г.). Цель этого совещания, как видно из доклада, заключалась в том, чтобы выявить результаты проделанной с 1966 г. работы, т.е. со времени совещания в Токио, а также наметить цели, которые следует достигнуть в сфере развития книжного дела в 70-х годах в странах Азии и эффективные меры, которые необходимо принять для проведения в жизнь этих целей на национальном, региональном и международном уровнях**.

---

* См. также резолюцию 3036 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, резолюции ЭКОСОС 1726 (LIII), 1753 и 1754 (LIV) и т.д., призывающие оказывать первоочередную помощь менее развитым странам. См. также резолюции ЮНКТАД III.

** См. Приложение 5 - Доклад об итогах деятельности и будущий план задач национального развития книжного дела, которые должны быть достигнуты к 1980 г.

44. Работа Токийского центра оказалась очень полезной для стран Азии; это - учреждение с хорошо поставленным управлением, располагающее значительными средствами. Тем не менее,имеется явное дублирование его некоторых функций в деятельности Центра в Карачи, главным образом в области подготовки кадров.

E. Координация между двумя центрами

45. Инспектор обсудил со многими азиатскими экспертами по выпуску книг, с правительством, а также с частными лицами из различных стран пути и средства, позволяющие избежать дублирования программ двух центров и расходов денег и усилий. Было внесено два основных предложения: a)произвести своего рода "разделение труда" между двумя учреждениями, при котором каждое должно заниматься определенными аспектами развития книжного дела, главным образом, планированием, изданием, публикацией, распространением и т.д. или b) закрепить за каждым центром отдельный регион Азии в осуществлении программ производства материалов для чтения и выпуска книг.

46. Инспектор полагает, что книги являются "культурными реальностями" и что почти невозможно, чтобы один Центр готовил специалистов по редактированию и распространению книг и т.д., а другой - готовил специалистов по планированию, публикации и т.д. Планирование, подготовка к печати, печатание и распространение книг и материалов для чтения имеет логическое следствие и затрагивает интеграцию культурных и экономических ценностей.

47. Инспектор с удовлетворением узнал, что должностные лица Токийского центра также поддерживают идею географического распределения. В результате этого ЮНЕСКО следует глубоко изучить возможность подключения одного региона Азиатского континента к Центру в Карачи, а другого региона - к Токийскому центру.

48. Развитие сферы производства материалов для чтения и книжного дела является частью долгосрочной программы непрерывного образования. Инспектор полагает, что в некоторых западноазиатских странах следует учредить мощный центр ЮНЕСКО, который получал бы существенную финансовую поддержку от принимающего правительства. Центр можно можно было бы учредить сроком на 10 лет. Программа основной деятельности должна быть сконцентрирована на материалах для чтения для новограмотных в менее развитых из числа развивающихся стран субрегиона. Следует понимать, что термин "менее развитые" относится к области производства материалов для чтения и развитию книжного дела. По мнению инспектора, подходящим местом для этого, ввиду экономических и культурных причин,мог бы быть Иран.

49. Ассигнования, которые ЮНЕСКО предоставляет Азиатскому центру, следует направлять для этих же целей: финансировать программы по выпуску материалов для чтения и развитию книжного дела в менее развитых странах Восточной Азии для молодежи, не охваченной школой.

50. Помимо их первоочередных задач центры могли бы достигнуть соглашения о проведении программ на региональной основе.

51. По мнению инспектора, следует оказывать консультации и давать заключения странам с учетом национального характера. В каждой стране Национальный совет развития книжного дела или аналогичное

учреждение будет действовать как орган, отвечающий за составление заявок на оказание технической помощи.

F. Общий подход к планированию развития книжного дела

52. На инспектора произвел большое впечатление тот факт, что Генеральная конференция вновь заявила о том, что разработка национальных программ развития книжного дела должна быть "включена в общее экономическое и социальное планирование". Это единственный путь, по мнению инспектора, при помощи которого выпуск материалов для чтения и книги мог бы эффективно осуществляться в развивающихся странах.

53. Генеральная Ассамблея и ЭКОСОС одобрили около двадцати рекомендаций и резолюций, призывающих организации ООН и специализированные учреждения, а также региональные экономические комиссии применять" ... единый подход к анализу и планированию развития, в рамки которого будут в полном объеме включены экономические и социальные компоненты разработки политики и программ на национальном и международном уровнях".*

54. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе о деятельности Организации в 1972 г. указал на то, что с некоторого времени стало ясно, что наше восприятие проблем развивающихся стран должно измениться. Установление различия между социальным и экономическим прогрессом может даже превратиться в препятствие для эффективной деятельности. Во многих странах нищета и массовая безработица настолько широко распространены и влияют столь решающим образом на социальное равновесие, что представляют сами по себе препятствия для дальнейшего развития. Уже нельзя больше полагаться на предположение, что расширяющийся современный сектор в конечном итоге поглотит массу людей и предоставит им подобающие жизненные условия. Вместо этого следует решительно заняться проблемами нищеты, болезней, безработицы и отсутствия образования.

55. В настоящее время весьма небольшое число людей не понимают фундаментального различия между экономическим ростом и развитием. В Предисловии к Десятилетию развития Организации Объединенных Наций (E/3613) ясно указывается: "Мы постепенно узнаем, что развитие касается не только материальных потребностей человека, но также улучшения социальных условий его жизни и его широких человеческих устремлений. Развитие не является просто экономическим ростом, это - рост плюс изменение."

56. Цель ЮНЕСКО, направленная на то, чтобы национальные программы развития книжного дела включать в общее экономическое и социальное планирование, может быть достигнута, по мнению инспектора, только тогда, когда эксперты по вопросам социального планирования, а именно, в секторах образования, здравоохранения и жилищного строительства будут принимать активное участие в осуществлении планирования страны или региона. Все организации, занимающиеся социальными вопросами, должны принимать активное участие в планировании всех

---

* Резолюция Генеральной Ассамблеи 2681 (XXV). Перечень основных ссылок на единый подход к развитию содержится в документе JIU/REP/73/1 (E/5430), Доклад о возможностях региональных экономических комиссий в отношении единого подхода к планированию развития.

основных экономических программ развития в системе ООН и особенно в составлении программ ПРООН по странам. Функциональная грамотность является началом единого подхода.*

G. Развитие книжного дела и развитие библиотек

57. Читая протоколы Генеральной конференции, инспектор обнаружил, что в ряде случаев делегаты подчеркивали необходимость тесной координации между деятельностью, связанной с выпуском и распространением материала для чтения, предназначенного для лиц, недавно получивших грамотность, и программой ЮНЕСКО в области библиотек. Инспектор полностью согласен с необходимостью тесного сотрудничества при выполнении обеих программ. Тем не менее, в этой области было сделано очень мало. Программа Центра в Карачи и программа ЮНЕСКО по развитию библиотек в Азии выполняются совершенно изолированно друг от друга.**

58. В брошюре ЮНЕСКО "Книги для всех - Программа действия" также указывается, что планирование библиотек должно связываться с "развитием книжного дела, как части общих национальных программ", а также что в дополнение к книгам библиотеки должны располагать периодическими изданиями, газетами, фильмами, диапозитивами, грампластинками, аудиовизиозаписями и т.п. Наиболее важным замечанием, по мнению инспектора, является то, что "библиотеки должны не просто быть местами, где сохраняется культура, а скорее становиться центрами культурной активности и служить местами проведения выставок, лекций и обсуждений".

59. Инспектор полностью согласился с этим замечанием. Более того, он считает, что старая традиционная концепция "библиотеки-музея" должна быть модернизирована и пересмотрена в соответствии с потребностями развивающихся стран. Библиотеки в развивающихся странах прежде всего должны быть "живыми учреждениями".

60. Даже использование термина "библиотека" оспаривается инспектором. В этих странах насущно необходимо не что иное, как неофициальные и доступные "центры чтения" как средство для развития навыков и привычки к чтению у получившей грамотность молодежи. Библиотеки отпугивают молодежь,как и многих взрослых. В своей основе это должен быть образовательный процесс, который следует начинать на уровне начальной школы. В каждой школе должно быть небольшое помещение, где обучающиеся могут читать или брать материал для чтения - легкий материал для чтения. Преподаватель должен направлять обучающихся в Центр чтения как можно чаще. Неважно, если книги, журналы, комиксы и т.п. будут теряться или приходить в негодность. Следует бороться с профессиональной тенденцией всех библиотекарей держать книги подальше от читателя,

---

* Европейская Экономическая Комиссия проводит в апреле 1974 г. семинар по проблемам координации между планированием экономики в целом и программированием сектора жилищного строительства. Аналогичные семинары также будут проведены по образованию и здравоохранению.

** Взаимосвязь между развитием книжного дела и библиотек также подчеркивалась на многих региональных совещаниях, организованных Центром в Карачи. Смотри окончательный доклад встречи экспертов по развитию книжного дела в Азии, Сингапур, 1968 г., пункт 21 и следующие.

чтобы сохранить читаемый материал. И чем беднее школа, чем беднее деревня, тем более нужны такие центры чтения. Сам преподаватель может быть "внештатным" библиотекарем.

H. Развитие книжного дела и программа ЮНЕСКО по образованию

61. Разработка материала для чтения и развитие книжного дела должны также быть тесно связаны с образовательными программами ЮНЕСКО. Тем не менее, между Центром в Карачи и Региональным бюро просвещения в Бангкоке не существовало никаких подобных связей.* Инспектор поставил вопрос о том, не является ли вообще вертикальная структура ЮНЕСКО препятствием для многодисциплинарного подхода к развитию культурных мероприятий. Отсутствие связи, информации, координции, комплексного подхода и т.д. представляют собой серьезную помеху позитивными действиями.

I. Недостаток бумаги

62. Инспектор признал, что он не имел представления о критической нехватке печатной бумаги во всем мире и, в особенности, в Азии. ЮНЕСКО, ФАО и ЭКАДВ обращали внимание азиатских правительств на этот вопрос в течение многих лет.** В окончательной резолюции, принятой на Токийской конференции по развитию производства целлюлозы и бумаги в Азии и на Дальнем Востоке (1960 г.), созванной совместно ЭКАДВ и ФАО, с учетом того, что производство бумаги в Азии и на Дальнем Востоке "по-видимому, достигнет 11 миллионов тонн к 1975 г. и что даже это увеличение будет весьма недостаточным для покрытия основных потребностей региона в бумаге для культурных и промышленных целей", Генеральному директору ФАО, Исполнительному секретарю ЭКАДВ и Генеральному директору ЮНЕСКО предлагалось усилить и координировать свои программы в области целлюлозы и бумаги с тем, чтобы оказать более эффективную помощь правительствам этого региона.

63. Все страны, которые посетил инспектор, испытывают острый недостаток в печатной бумаге. В одной из стран уже сокращен выпуск периодических изданий и даже "газеты" выпускаются только два или три раза в неделю. В другой стране, как ему сообщили, мощность печатной промышленности используется только на 20 проц., поскольку в противном случае имеющийся запас бумаги будет израсходован очень скоро. Все страны испытывают значительные трудности при размещении заказов за границей. Ведущая страна региона (Япония), которая совсем недавно экспортировала бумагу, является сейчас импортером печатной бумаги. Производство бумаги в Бангладеш за последнее

---

* Инспектору стало известно, что по крайней мере в одной стране, Индонезии, эксперт по развитию книжного дела ЮНЕСКО/ПРООН работает без всякой связи с Центром в Карачи.

** См. доклад ФАО, опубликованный в ЮНЕСКО/BOOKDEV/21; доклад ЭКАДВ, опубликованный ЮНЕСКО/BOOKDEV/17; труды Конференции по развитию производства целлюлозы и бумаги в Азии и на Дальнем Востоке, созванной совместно ЭКАДВ и ФАО в Токио в 1960 г.; доклад ЮНЕСКО, представленный в ЭКОСОС, 1972 г.; Консультативный комитет ФАО по мероприятиям в области целлюлозы и бумаги; Азиатская конференция по индустриализации ООН/ЭКАДВ, Манила, 1965 г. и т.п. ЭКОСОС обратился также к ФАО с просьбой "продолжать свою работу по развитию бумажной промышленности, в частности в развивающихся странах". (Резолюция по Международному году книги 1972 г.).

время не только не увеличилось, но наоборот снизилось. Страны Азии нуждаются в технической и финансовой помощи для полного использования своих природных ресурсов в производстве печатной бумаги.

64. Участники Токийского совещания 1966 г. действительно отметили, что азиатские проблемы в области бумаги для книг "не могут рассматриваться во всемирном контексте. Проблемой стран этого региона в настоящее время является не международная нехватка бумаги, а национальная нехватка иностранной валюты, которая ведет к ограничению закупок бумаги за границей и недостаточному производству внутри страны". Эта проблема не была подвергнута глубокому обсуждению на Второй токийской встрече в 1972 г. Однако инспектор полагает, что ситуация в 1974 г. серьезно изменилась. Азиатские страны испытывают не недостаток иностранной валюты в полном смысле этого выражения (даже если у них имеются сложные финансовые проблемы), а недостаток поставок материала для печати. Инспектор был также информирован о том, что некоторые страны испытывают острый недостаток бумаги, даже в тех случаях, когда они готовы платить наличными.

65. Развивающиеся страны находятся в одинаково трудном положении во всем мире. Недостаток бумаги является очень серьезным препятствием процессу образования, программам производства материалов для чтения и развития книжного дела и комплексному планированию развития развивающихся стран. С другой стороны, в развивающихся странах наблюдается "разбазаривание" печатного материала. Тысячи тонн используются для коммерческой пропаганды, не имеющей никакой образовательной или интеллектуальной ценности. Инспектор уверен, что ЮНЕСКО в сотрудничестве с другими организациями системы ООН, включая Всемирный банк, должна изучить способы и средства улучшения положения в развивающихся странах.

РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Для ЮНЕСКО

1. Инспектор считает, что первоочередной уставной обязанностью ЮНЕСКО является оказание помощи государствам-членам в удовлетворении их потребностей в области образования, в основном начального. ЮНЕСКО соответственно должна продолжать оказывать помощь азиатским странам в области разработки материала для чтения, предназначенного для лиц, недавно получивших грамотность, и в развити книжного дела, уделяя больше внимания первому (пункты 24, 25, 26, 27, 30, 31, 33, 34, 38 и 39).

2. ЮНЕСКО должна поощрять создание в каждой стране национальных центров развития книжного дела при условии, что они будут включать материал для чтения, предназначенный для лиц, недавно получивших грамотность. Такие национальные учреждения незаменимы для создания здоровой национальной книжной промышленности, как это признавали все региональные конференции ЮНЕСКО по развитию книжного дела (пункты 14, 15, 16 и 51).

3. Помощь ЮНЕСКО должна сосредоточиваться в настоящее время на наименее развитых из развивающихся стран Азии с учетом потребностей в развитии книжного дела. Этими странами являются:Афганистан, Бангладеш,Бирма,Бутан,Лаос,Монголия, Кхмерская Республика и Непал. Для оказания помощи этим странам необходимо выработать краткосрочные и среднесрочные программы (пункты 40, 41 и 42).

4. ЮНЕСКО необходимо выработать долгосрочную междисциплинарную программу, связывающую воедино развитие книжного дела, развитие библиотек или центров чтения и образования, в основном на уровне начальных школ (пункты 57, 58, 59, 60 и 61).

5. ЮНЕСКО должна рассмотреть возможность оказания помощи азиатским странам в развитии книжного дела на субрегиональной основе, принимая во внимание финансовые возможности, технические и практические соображения (пункты 44, 45, 46 и 47).

6. ЮНЕСКО должна обратиться к какой-нибудь западно-азиатской стране, которая имеет желание и возможности оказать существенную финансовую поддержку в создании и содержании на ее территории центра для Западной Азии, аналогичного Токийскому центру (пункты 45, 46, 47 и 48).

7. Токийский центр развития книжного дела при финансовой поддержке ЮНЕСКО, но не как часть Секретариата ЮНЕСКО, должен взять на себя ответственность за развитие книжного дела в соответствии с программой мероприятий ЮНЕСКО в этой области в странах Восточной Азии (пункты 17, 43 и 49).

8. Деятельность Центра в Карачи на ближайшие годы и до создания другого субрегионального центра следует укрепить за счет придания ему,по крайней мере,двух экспертов с тем, чтобы: a) оказывать помощь странам в создании национальных комиссий по развитию книжного дела или аналогичных органов; и b) оказывать помощь наименее развитым из развивающихся стран региона в развитии книжного дела, главным образом в подготовке материала для внешкольного чтения, предназначенного для лиц, недавно получивших грамотность (пп.14, 15, 16, 21,30, 33 и т.д.).

B. Для ЮНЕСКО и некоторых других организаций системы ООН

9. ЮНЕСКО, ПРООН, ВОЗ и ЭКАДВ должны оказывать помощь государствам-членам в разработке общих комплексных планов социально-экономического развития, включая соответствующие положения по образованию, здравоохранению и жилищному строительству в человеческом аспекте проектов. Включение программ функциональной грамотности в планирование развития будет одним из способов выполнения просьбы Генеральной Ассамблеи и ЭКОСОС о "комплексном подходе к развитию" (пункты 52, 53, 54, 55 и 56).

10. ЮНЕСКО, ФАО, ЭКАДВ, ЮНИДО и Всемирный банк должны предпринять совместные усилия с тем, чтобы: a) избегать неоправданного расходования печатной бумаги в некоторых развитых странах, в то время как печатная бумага столь необходима в развивающихся странах и b) увеличить производство печатной бумаги в мировом масштабе (пункты 62, 63, 64 и 65).

C. ЭКАДВ

11. ЭКАДВ должна оказывать помощь азиатским странам в развитии промышленных мощностей по выпуску материалов для чтения и книг, исходя из концепции, что весь регион представляет собой "неохваченный массовый рынок".

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект рекомендации Регионального семинара исполнительных секретарей национальных советов по развитию книжного дела (Нью-Дели, декабрь 1973 г.) резюмирует функции НСРКД следующим образом:

"СОВЕТ:

7. Национальные советы по развитию книжного дела должны быть организованы во всех тех странах региона, где их еще нет, для координации всей деятельности в области книгопечатания и для консультаций правительству и другим органам по вопросам планирования и развития инфраструктуры национальной книжной промышленности с учетом общих требований страны.

8. Те страны, в которых еще не имеется полномочного совета по развитию книжного дела, но имеются организации, которые выполняют некоторые из функций такого Совета, должны реорганизовать существующие учреждения с тем, чтобы они выполняли роль национального совета по развитию книжного дела, либо в качестве своей единственной функции, либо в качестве одной из основных функций.

9. Там где советы уже существуют на протяжении некоторого времени, имеется явная необходимость для пересмотра их состава, функций и деятельности в связи с быстро меняющимися условиями в области книжного дела как внутри, так и за пределами страны, с тем чтобы время от времени активизировать и обновлять их деятельность.

10. Хотя понятно, что структура, состав и номенклатура национальных советов по развитию книжного дела отличаются в разных странах, в соответствии со специфическими потребностями и обстановкой каждого государства-члена, во всех развивающихся странах вне всякого сомнения необходимо иметь центральный координирующий орган по развитию мощной жизнеспособной книжной промышленности.

11. Основными задачами национального совета по развитию книжного дела должно быть определение целей и приоритетов в области книжного дела с учетом общих требований страны, активизация и координация издания и использования книг таким образом, чтобы они стали эффективным средством национального развития, а также увязка планов по развитию книжного дела с общим планированием национального развития.

12. Эти цели могут быть достигнуты посредством целого ряда мероприятий, которые в разных странах могут принимать различные формы или осуществляться в разной степени, но которые должны непременно вести к стимулированию создания или производства или распространения книг и к развитию привычки к чтению. Совет должен выявить слабые места в различных областях книжной промышленности и содействовать равномерному росту книжной промышленности, которая имеет сложную структуру.

13. В Совете должна быть широко представлена общественность мира книги, с одной стороны, и соответствующие заинтересованные правительственные органы и министерства, с другой. В него также должны входить несколько просвещенных представителей интеллигенции, которые могли бы объективно рассматривать проблемы книжной промышленности без личной заинтересованности и оказывать помощь в устранении любых несоответствий в ее стуктуре или возможного проникновения в ее деятельность.

14. Национальный совет по развитию книжного дела не должен быть издательской организацией. Это орган развития книжного дела, хотя он и может предпринимать издания технических журналов или книг, справочных материалов, отдельных библиографий, справочников по книжной промышленности и руководств по подготовке персонала в области книжного дела с целью содействия выполнению поставленных перед ним задач.

15. Национальные советы по развитию книжного дела или соответствующие министерства (там, где нет советов) должны создавать и укреплять национальные профессиональные ассоциации различных отраслей книжной промышленности с тем, чтобы добиться соответствующей дисциплины и организованности в различных составляющих частях книжной промышленности, что является необходимым требованием для успешного функционирования национальных советов по развитию книжного дела.

16. Председателем Совета должен быть человек высокого ранга с соответствующей интеллектуальной подготовкой, знакомый со сложными аспектами книжного дела. Кроме Исполнительного секретаря или Директора, являющегося главой Секретариата Совета, в Совете должен быть также Вице-председатель, обладающий достаточной квалификацией и соответствующей властью, чтобы председательствовать на заседаниях Исполнительной комиссии или постоянных комитетов Совета, которые могут быть организованы для руководства повседневной деятельностью.

17. Национальный совет по развитию книжного дела может стать эффективным органом только в том случае, если он обладает достаточными финансовыми возможностями и исполнительной властью. Национальные правительства должны поэтому создавать или реорганизовать такие органы. Таким образом, чтобы они стали самостоятельными организациями с постоянным штатом Сееретариата и технических сотрудников и с финансовым стимулом.

18. Постоянная финансовая поддержка Совету должна поступать в основном от правительства в виде ежегодной регулярной субсидии, а также пожертвований или взносов от представленных в нем национальных ассоциаций. Фонды, содействующие образованию и культуре и международные организации также могли бы оказывать финансовую помощь Совету в тех случаях, когда такая помощь желательна и когда Совет ищет ее.

19. Существование или создание Национального совета по развитию книжного дела само по себе не разрешит национальные проблемы развития книжного дела, если не существует жизнеспособной книжной промышленности, на базе которой Совет может действовать.

Примерный набросок предлагаемого Устава Национального совета по развитию книжного дела, выработанный Центром в Карачи, следует ниже:

"ПРИМЕРНЫЙ НАБРОСОК ПРЕДЛАГАЕМОГО УСТАВА НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА ПО РАЗВИТИЮ КНИЖНОГО ДЕЛА

Примечание: Совершенно ясно, что каждый такой Совет, как предусматривает ЮНЕСКО в своей Программе развития книги, должен создаваться в индивидуальном порядке с тем, чтобы отвечать положению в каждой стране. Поэтому настоящий проект предназначается исключительно в качестве ориентировки по проблематике, которая должна быть охвачена, а в некоторых случаях, как предложение одного из способов, каким можно решать эти проблемы. В любой стране потребуются добавления, исключения, или переделки этого проекта.

Преамбула:

Национальный совет по развитию книжного дела .... создается в соответствии с законом .... в качестве неприбыльной организации для координации и содействия деятельности организаций государственного и частного сектора в области развития книжной промышленности .... с целью предоставления читателям всех возрастов во всей стране большего количества разнообразных книг лучшего качества и по более низкой цене.

Статья I: Цели

1. Сближать между собой различные общественные и частные группы, связанные с проблемами книжной промышленности с тем, чтобы каждая из них лучше познакомилась с проблемами и с вкладом всех секторов книжного дела.

2. Разрабатывать планы и политику в области развития книжной промышленности и предоставлять эти планы государственным и частным организациям в качестве средства координирования усилий всех заинтересованных сторон.

3. Поддерживать и укреплять ассоциации в рамках книжной промышленности там, где они существуют, и способствовать созданию таких организаций там, где их нет.

4. Поощрять выработку и поддержание высоких профессиональных, технических и этических норм во всех отраслях книжного дела.

5. Пробуждать и воспитывать привычку к чтению среди всех возрастных групп.

6. Поддерживать и поощрять изучение и исследование проблем, связанных с книжным делом.

7. Совершенствовать работу всех отраслей книжного дела, содействуя организации курсов подготовки, созданию постоянных учебных заведений и семинаров или встреч, посвященных различным аспектам книжного дела.

8. Добиваться признания и понимания со стороны организаций, занимающихся национальным экономическим и социальным развитием, роли и значения книжной промышленности в обеспечении базовых средств образования, что является основой развития любой нации.

9. Поддерживать контакты с аналогичными органами в других странах региона и с международными и профессиональными организациями, связанными с развитием книжной промышленности с тем, чтобы получать помощь и оказывать помощь в развитии книжной промышленности региона.

Статья II: Членство

1. Примерный список подходящих членов мог бы включать представителей (на высоком уровне) Министерства национального планирования, Министерства образования, Министерства информации, Министерства финансов, Министерства торговли и/или промышленности, Национальной библиотеки, государственного издательства, Ассоциации издателей, Ассоциации писателей, Ассоциации печатников, Ассоциации книгопродавцов, Ассоциации библиотек, Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО и других общественных и частных организаций, непосредственно связанных с делами книжной промышленности.

2. Представители от каждой организации могли бы выбираться такой организацией по принципу ex-officio или путем выборов.

3. Срок полномочий каждого представителя определяется той организацией, которую он представляет.

Статья III: Организация Совета

1. Совет состоит из представителей всех организаций, которые являются членами Совета.

2. Исполнительная коллегия должна включать Председателя Совета, вице-председателя и Исполнительного секретаря, а также четырех членов, избранных общим собранием Совета.

3. Секретариат - Исполнительный секретарь и необходимый штат - должен оплачиваться Советом и подчиняться ему через Исполнительную коллегию. Исполнительный секретарь избирается Коллегией, утверждается Советом. Штат Секретариата набирается Исполнительным секретарем в соответствии со штатным расписанием, одобренным Исполнительной коллегией.

4. Специальные комитеты назначаются Советом или Исполнительной коллегией для выполнения особых задач.Они получают помощь в виде персонала от Секретариата, но подчиняются тому органу, который назначил этот комитет.

Статья IV: Заседания

1. Совет в полном составе: регулярные заседания два-четыре раза в год.

2. Исполнительная коллегия: регулярные заседания шесть-двенадцать раз в год.

3. Специальные заседания: Исполнительная коллегия собирается по просьбе Исполнительного Секретаря и двух членов Коллегии или четырех членов Коллегии, Совет - по просьбе 25 проц. членов Совета, включая не менее одного члена Коллегии.

Статья V:Финансы

1. Регулярное бюджетное финансирование со стороны членов-государственных органов.

2. Регулярное бюджетное финансирование со стороны членов-частных органов.

3. Обеспечение специальных мероприятий следует изыскивать из средств вышеупомянутых членов и из других источников, таких как фонды, международные организации, организации двусторонней помощи и частные лица.

4. Финансовая отчетность представляется Исполнительным секретарем Совету при посредстве Коллегии ежегодно и чаще, если об этом делается запрос.

Статья VI: Функции и деятельность Совета

1. Координированное планирование осуществляется посредством представления документов консультативного характера правительственным органам и организации частного сектора.

2. Пропаганда книги - посредством книжных ярмарок, недель книги и библиотеки, рекламы и других видов деятельности.

3. Информация: проведение опросов о потребностях в книгах, привычке к чтению и т.д., издание информационных бюллетеней о деятельности в области книжного дела, бюллетени новостей для членов Совета и других лиц и органов в этой области.

4. Регламентация: стандартизировать положения о нормах ассоциаций, информаировать общественность о нарушениях, там, где это возможно, добиваться судебного преследования по делам о нарушении авторского права и других прав, касающихся книжной промышленности.

5. Совершенствование: поощрять и создавать возможности для обучения, курсы и семинары для профессионального совершенствования персонала во всех отраслях книжной промышленности.

Статья VII: Положения о поправках к этому Уставу".

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Токийский центр по развитию книжного дела (ТЦРК) был создан в 1969 г. Японской национальной комиссией по делам ЮНЕСКО в сотрудничестве с Книгоиздательской ассоциацией Японии. Он является одним из подразделений Азиатского культурного центра ЮНЕСКО и входит в качестве составной части его Отдела развития книжного дела. Рабочая программа Отдела развития книжного дела на 1972-1973 гг. выглядела следующим образом:

"Программы и мероприятия Отдела развития книжного дела

Программы Отдела развития книжного дела являются продолжением программы Токийского центра развития книгоиздательства (ТЦРК), который был создан 29 марта 1969 г., как юридическое лицо с капиталом в десять миллионов иен, полученным в виде личного пожертвования г-на Соичи Нома (Президент Книгоиздательской ассоциация Японии в то время).

Основная задача ТЦРК состояла в том, чтобы сотрудничать в рамках мероприятий, проводимых в сфере развития книжного дела в азиатских странах, в соответствии с начатой по инициативе ЮНЕСКО программой развития книжного дела в развивающихся странах. В течение первых двух лет со времени его создания, он добился блестящих успехов по линии четырех основных программ, а именно (1) организация учебных курсов по книгоиздательству в Азии, (2) изучение и разработка новых образцов шрифтов для нелатинских букв в Азии, (3) содействие программе совместного издания общих материалов для чтения для детей в Азии, (4) содействие обмену информацией и персоналом, занятым в сфере книжного дела в данном регионе. На основе успешных результатов, полученных Токийским центром по развитию книжного дела, Отдел развития книжного дела намерен усилить свою деятельность по дальнейшему расширению своих программ. Ниже дается краткое изложение программ и мероприятий Отдела.

1. Программы празднования МГК:

1.1 Организация совещаний экспертов по развитию книжного дела в Азии.

В ознаменование МГК, которое торжественно отмечалось в 1972 г. в каждом уголке земного шара на основе резолюции шестнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, Азиатский культурный центр ЮНЕСКО и Токийский центр развития книжного дела организовали с 3 по 10 июля 1972 г.в Кейданрен Кайкане, Токио, совещание экспертов.

Это совещание было посвящено оценке итогов, достигнутых в области развития книжного дела в соответствующих азиатских странах за время, прошедшее после Токийского совещания экспертов в 1966 г., а также установлению новых задач по развитию книжного дела, которые предстоит выполнить в семидесятых годах в соответствующих азиатских странах. На совещании были также изучены эффективные меры,

которые необходимо принять для выполнения поставленных задач на уровнях национальном, региональном и международном.

Шестнадцать экспертов и девятнадцать технических советников из 15 государств-членов ЮНЕСКО в Азии, два представителя ЮНЕСКО, 26 наблюдателей, включая представителей межправительственных организаций, таких как ООН, ФАО, МОТ и наблюдателей из государств-членов ЮНЕСКО в других регионах, таких как Соединенное Королевство, США и СССР участвовали в этом совещании и обсуждали следующие вопросы: (1) программа разработки общих материалов для чтения в Азии, (2) проблемы авторского права в области развития книжного дела, (3) создание национальных советов по развитию книжного дела, (4) программы подготовки кадров и (5) мероприятия МГК.

В результате ожидают, что Центр будет продолжать оказывать содействие программе разработки материалов для чтения в Азии, выполняя функции производственного центра указанной программы, а также направлять мобильную группу экспертов по книжному делу. В связи с первым из упомянутых мероприятий Центр намеревается организовать первое совещание Планового и редакционного комитета программы по разработке общих материалов для чтения в Азии в течение 1973 бюджетного года. Что же касается второго мероприятия, то Центр организует в течение 1973 бюджетного года мобильную группу, состоящую из пяти международных экспертов для того, чтобы обеспечить на месте обучение персонала технике книгоиздания, исходя из потребностей и условий страны пребывания.

1.2 Организация специального семинара по книгоиздательству в Азии

Вслед за вышеуказанным совещанием с 11 по 13 июля 1972 г. в здании Книгоиздательской ассоциации Японии Центр организовал специальный семинар для оценки пяти прошедших курсов подготовки по книгоиздательству в Азии.

Большинство из 14 участников, которые принимали участие в указанном выше совещании экспертов в качестве технических советников, являлись бывшими слушателями этих курсов. Основное внимание на семинаре было уделено развернувшейся после отдельных сообщений дискуссии относительно того, как использовались знание и технические навыки, полученные на курсах подготовки и о том, как в будущем можно было бы реорганизовать курсы подготовки в целях их более эффективного функционирования. В серьезном характере дискуссии отразилась энергичная деятельность участников, направленная на развитие книжного дела в их странах, несмотря на множество трудностей и помех, с которыми им приходится сталкиваться. Центру следует максимально использовать их предложение и информацию для пересмотра учебных программ курсов по подготовке, которые будут организованы в будущем.

1.3. Организация выставки учебников и детских книг в зоне Азии.

Одновременно с совещанием экспертов, Центр организовал выставку, которая проходила с 3 по 10 июля 1972 г. в Кейданрен Кайкан, Токио. Было выставлено около 700 экземпляров иллюстрированных книг для детей и учебников для учащихся младших класов 16 стран и это дало посетителям возможность хорошо ознакомиться с нынешней ситуацией в книгоиздательском деле в азиатских странах, а также посмотреть на разнообразие шрифтов, используемых в этих странах.

Выставки прошли также в таких Японских городах как Нагасаки, Куматото, Кагосима, Ксесеннума, Цу, Тояма и другие.

2. Программы исследования и обзора:

2.1 Сотрудничество в разработке образцов шрифта для нелатинских букв в Азии и производство матриц.

2.1.1 Разработка тайских шрифтов

В ответ на настойчивые предложения со стороны ЮНЕСКО о сотрудничестве с азиатскими странами в деле разработки новых образцов шрифта для нелатинских букв, Центр в качестве начального проекта взялся за разработку тайских шрифтов.

В этом году совместно с тайскими и японскими экспертами были разработаны новые образцы шрифта ЮНЕСКО-Тл-Жирный (в 24 пункта) и были отлиты их матрицы, с тем чтобы передать их в дар тайскому правительству. Ожидают, что новые шрифты, вместе с шрифтом ЮНЕСКО-Тл-Светлый (в 19,5 пункта) и ЮНЕСКО-Тл-Курсивный (в 19,5 пункта), подготовленных в течение предшествующих лет, составят новую группу шрифтов, которые будут использованы для печатания учебников для учащихся младших классов начальной школы.

2.1.2 Разработка лаотянских шрифтов

По просьбе и в тесном сотрудничестве с Министерством образования Лаоса, Центр предпринимает совместную деятельность по разработке серии новых образцов шрифтов для лаотянских букв с начала прошлого года. Они будут использованы для печатания учебников для начальной школы. На основе оригинального образца, подготовленного сотрудниками Центра по производству учебных материалов Министерства образования Лаоса, японские эксперты, члены Типографской ассоциации Японии, успешно сотрудничали с ним в создании первых образцов шрифта этой новой серии, которая получила название ЮНЕСКО-Лл-Светлая (в 24 пункта). Их матрицы были отлиты и переданы в дар правительству Лаоса в марте 1973 г. через лаосское посольство в Японии.

2.1.3 Разработка кхмерских шрифтов

С начала бюджетного года, Центр начал такую же аналогичную совместную программу, как и в случае с лаотянским шрифтом, в соответствии с запросом Кхмерского министерства образования.

В качестве первых шагов по сотрудничеству с кхмерскими экспертами в деле разработки кхмерских шрифтов, Центр пригласил г-на Лох Пленга, Генерального секретаря Национального института кхмеризации в ноябре 1972 г., с тем чтобы прослушать его лекции по кхмерской культуре и языку, а также обсудить тедатльный план и график разработки шрифта. Кхмерский проектировщик будет приглашен работать вместе с японскими экспертами в течение 1973 г.

2.2 Посылка экспертов для изучения нынешнего положения в книгоиздательском деле в Азии.

Центр ежегодно направляет экспертов в азиатские страны с целью изучения условий издательской деятельности в азиатских странах, и заботясь о будущей деятельности Центра, особенно по сбору соответствующих материалов и информации, необходимых для изучения образцов шрифта и совместного издания общих материалов для чтения в Азии.

В 1972 бюджетном году Центр направил двух экспертов в Кхмерскую Республику, Лаос и Шри Ланка на 14 дней. Их сопровождали сотрудники Центра.

3. Программа совместных изданий общих материалов для чтения в Азии:

Крайняя нехватка книг общего характера, и особенно книг с рисунками для детей во многих азиатских странах была одной из основных проблем, затронутых на Токийском совещании экспертов по книгоиздательству и распространению книг в Азии, проведенном в 1966 г. ЮНЕСКО. В этих условиях Центру было поручено развернуть работу по осуществлению программы разработки общих материалов для чтения в Азии, которая нацелена на совместные издания недорогих, хорошего качества книг с рисунками для детей путем использования массового производства, и которая служит целям международного взаимопонимания и дружбы среди детей в Азии.

Дополнительно преследовалась цель создания кооперативной системы среди издательских органов в азиатских странах.

В качестве подготовительного этапа в августе 1970 г. и июле 1971 г. в Токио состоялось совещание экспертов по планированию общих материалов для чтения в Азии, в котором приняли участие в общей сложности 14 экспертов по детским книгам из азиатских стран. В итоге было

согласовано, что книги с рисунками для детей до 12 лет должны быть изданы в первую очередь, причем их содержание должно отражать гуманизм, культуру и науку. Было признано также необходимым создание центрального координирующего органа для того, чтобы управлять всем проектом и соответствующими национальными учреждениями в соответствующих участвующих странах.

Центр предложил на втором совещении выпустить экспериментальное издание для того, чтобы дать определенное представление и идею проекта, а также для того, чтобы выявить технические трудности в реальном процессе издания и печатания. Предложение было одобрено при единодушной поддержке участвующих экспертов. Образцами текстов, выбранными в соответствии с мнениями участвующих экспертов на этих двух совещаниях, стали "Таро и его друзья" и "О крови", выпущенные Токийским издательством Фукуинкан-Сотен.

Благодаря активной поддержке и сотрудничеству национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, соответствующих участвующих стран и всесторонней поддержке со стороны упомянутого издательства, экспериментальное издание этих двух названий на 14 национальных языках в Азии было завершено 30 июня 1972 г. в виде юбилейного выпуска к Международному году книги. Они были переданы на отзыв экспертов, присутствовавших на совещании по развитию книжного дела в Азии, что привело к энергичной поддержке идеи продолжения этой программы с помощью ЮНЕСКО.

Центр подарил 500 экземпляров каждого наименования участвующим странам через их национальные комиссии по делам ЮНЕСКО или национальные учреждения, занимающиеся проектом общих материалов для чтения.

Ниже приводятся страны-участники и указан из язык:

Афганистан (дари), Индия (хинди), Индонезия (индонезийский), Иран (персидский), Кхмерская Республика (кхмерский), Корея (корейский), Лаос (лао), Малайзия (малай), Непал (непали), Пакистан (урду), Филиппины (филипино), Шри Ланка (сингала), Таиланд (тайский) и Вьетнам (вьетнамский). (Афганистан участвовал только в издании "О крови").

Эти экспериментальные издания получили премию Книгоиздательской ассоциации Японии по секции иностранных языков на конкурсе на лучшую книгу.

4. Программы по связям и обмену:

4.1 Издание информационного бюллетеня на английском языке

Информационный бюллетень на английском языке (ежеквартальный, 210 мм x 297 мм, 24 стр., 1.000 экземпляров)

выпускается с 1969 г. с целью распространению информации о состоянии издательского дела в азиатских странах, для обмена информацией и поддержания контакта среди людей, занимающихся издательской деятельской деятельности в азиатском регионе. В 1972 г. мы стали свидетелями выпуска номеров с 1 по 4, том IV.

Национальные корреспонденты, которые назначены Центром для передачи новейшей информации относительно издательской деятельности в соответствующих странах, приложили значительные усилия для того, чтобы сделать Информационный бюллетень содержательным и интересным.

4.2 Обеспечение услуг для издателей из зоны Азии

Принимая множество посетителей из сферы издательской деятельности в азиатских странах, Центр предоставляет им различные услуги, так например, установление контактов с японскими экспертами и организация посещений соответствующих мест.

4.3 Закупка книг и материалов по вопросам издательского дела

Были закуплены английские и японские книги и другие материалы специально для нужд слушателей курсов по подготовке.

4.4 Полученные публикации ЮНЕСКО

В соответствии с соглашением с ЮНЕСКО, Центр, начиная с 1970 г., получает один экземпляр каждого издания ЮНЕСКО (книги) на английском языке. В этом году Центром было получено 38 наименований книг.

Центр был также удостоен чести, по специальному указанию Генерального директора ЮНЕСКО, г-на Рене Майо, по- в дар все издания ЮНЕСКО выставленные в помещении, где проводилась третья Международная конференция по образованию взрослых, состоявшаяся в Токио в мае.

(Источник, Азиатский культурный центр ЮНЕСКО, его организация и деятельность, 1972 г.4 - 1973 г.3).

ANNEX 3
ПРИЛОЖЕНИЕ 3

LIST OF LONG-TERM AND SHORT-TERM FELLOWSHIP HOLDERS AND SHORT-TERM STUDY GRANTEES(1)
СПИСОК ЛИЦ, ПОЛУЧАВШИХ ДОЛГОСРОЧНЫЕ И КРАТКОСРОЧНЫЕ СТИПЕНДИИ И КРАТКОСРОЧНЫЕ УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ

AFGHANISTAN/АФГАНИСТАН

Long-term fellowships/Долгосрочные стипендии

1963/64 - Mr. M.O. Najand, сотрудник, Отдел базового образования, Министерство образования, Кабул

- Mr. M.A. Farighi, координатор, журнал "Ирфан", Отдел компиляций и переводов, Кабул

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969 - Miss Aziza Aziz, редактор, Кабул

1970 - Mr. Abdullah Raufi, издательство "Образование", Министерство образования, Кабул

1971 - Mr. Din Mohd. Muztar, издательство "Образование", Кабул

1972 - Mr. Khalid Popal, Министерство образования, Кабул

- Mr. M.H. Nahez, Институт книгоиздательства Байхаки, Кабул

1973 - Mr. Mohd. Shah Wasef Bakhtary, Министерство образования, Кабул

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1963/64 - Mr. A.G. Ahmady, Государственное издательство, Кабул

- Mr. F.M. Montazir, директор, Программа начальных школ, Кабул

*BANGLADESH/БАНГЛАДЕШ

Long-term fellowships/ Долгосрочные стипендии:

1955-58 - Mr. Muslim Chaudhry, Дакка

- Mr. Riazul Islam, Дакка

1961-62 - Mr. A.H.F. Rabbi, помощник Зав.Отдела публикаций и сбыта, Бенгальская академия, Дакка

1965-66 - Mr. H.A. Akon, помощник секретаря, Комиссия по посленачальному и среднему образованию, Дакка

---

(1) This list does not include the participants in the Tokyo meeting of 1972
В этот список не включены участники Токийского совещания в 1972 г.

* Bangladesh, formerly East Pakistan, became independent in 1971 and a Member of Unesco in 1972/ Бангладеш, бывший Восточный Пакистан, стал независимым в 1971 г. и членом ЮНЕСКО в 1972 г.

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии:

1969 - Mr. M. Nasir Ali, издательство "Новроз китабистан", Дакка

- Mr. N. Mahmood, издательство "Грин хаус бук", Лимитед", Дакка

1970 - Mr. Abdul Mannan Chowdhury, Франклиновские программы по книгам, Дакка

1973 - Sardar Jainuddin, Бангладешский национальный центр книги, Дакка

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1959-60 - Mr. M.I. Ali, секретарь Бенгальской академии, Дакка

- Mr. Ghulam Mostafa, поэт-литератор, Дакка

1961-62 - Mr. A.K. Hussain, помощник библиотекаря, Центральная публичная библиотека Восточного Пакистана, Дакка

1963-64 - Sardar Jainuddin, Национальный центр книги, Дакка

1965-66 - Mr. Syed Ali Ahsan, директор Бенгальской академии, Дакка

REPUBLIC OF CHINA/РЕСПУБЛИКА КИТАЙ

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1970 - Mr. Fang-Kai Chen, Департамент по делам издательств, Тайвань

- Mr. Kwang-chung Tseng, " " "

1971 - Mr. Yu-ing Chu, " " "

BURMA/ БИРМА

Long-term fellowships/ Долгосрочные стипендии

1955-58 - U Hla Maung, Рангун

- U Harry Aung, Рангун

1959/60 - U Doe, Marketing Manager, Институт "Сарпей Бейкман", Рангун

1961/62 - U Tin Myint, Director, " " " "

- U Sein, Illustrator, Издательство "Шумава", Рангун

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1961-62 - U Kywe, помощник зав.Отделом распространения, Институт "Сарпей Бейкман", Рангун

1959-60 - U Tin Myint, Руководящий работник, Институт "Сарпей Бейкман", Рангун

- U Net, Dy. зав.Отделом сбыта, Институт "Сарпей Бейкман", Рангун

INDIA/ИНДИЯ

Long-term fellowships/Долгосрочные стипендии

1955-58	- Mr. Kul Bhushan	
	- Mr. R.V.S. Murti	
	- Mr. Koushish	
1959/60	- Mr. Dina Nath Malhotra,	(частное) Издательство "Хинд покет бук", Дели
1961/62	- Mr. O.P. Arora,	директор-распорядитель "Раджкамал Пракашан", Дели
	- Mrs. A. Krishnaswamy,	сотрудник по вопросам образования, Министерство научных исследований и вопросов культуры, Нью-Дели
1965/66	- Mr. U.K. Mallaya,	зав. производством, Национальный книжный трест, Нью-Дели
	- Mr. P. Biswas,	художник, Трест детской книги, Нью-Дели
	- Mr. G.S.R. Gumalla,	секретарь, Трест книги на южных языках, Мадрас

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1959/60	- Mr. S.K. Thamba,	зав.производством, Трест книги на южных языках, Мадрас
	- Mr. Ketkar	
1965/66	- Mr. K.S. Duggal,	секретарь, Индийский национальный книжный трест, Нью-Дели
	- Mr. T.V. Kunhi Krishnan,	административный сотрудник, Трест книги на южных языках, Мадрас
	- Mr. Dina Nath Malhotra,	директор (частное) издательство "Хинд покет букс", Дели

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969	- Mr. Ugra Nand Jha,	Национальный совет по исследованиям и подготовке в целях образования, Нью-Дели
	- Mr. M.A. Krishnamachary,	Национальный книжный трест, Нью-Дели
	- Mr. M.L. Gavankar,	Центр книги (частный), Бомбей
	- Mr. Krishnamurti G.K.,	Компания книготорговли "Андра Прадеш Бук Дистрибьюторз", Секундерабад
1970	- Mr. S. Bakshi,	Директорат образования, Калькутта
	- Mr. D.G. Gadkari,	Издательство "Джайко", Бомбей
	- Mr. B.V. Singarcharya,	Трест книги на южных языках, Мадрас

Additional fellowship holders nominated by the host Government, India, with no cost to Unesco/Дополнительные стипендиаты, назначенные правительством принимающей страны, Индией, без каких-либо расходов со стороны ЮНЕСКО

	- Mr. K.B. Taneja,	Отдел развития книжного дела, Министерство образования, Нью-Дели
	- Mr. S. Malhotra,	Компания "Раджпал и сыновья", Дели
	- Mr. S.D. Gera,	Делийское бюро учебников, Дели
	- Mr. G.P. Singh,	Отдел публикаций, Министерство информации и вещания, Нью-Дели
	- Mr. Jeevan Nayak,	Министерство образования, Нью-Дели
	- Mr. S. Balu Rao,	Академия "Сахития", Нью-Дели
	- Mr. Krishan Kumar,	Индийский совет сельскохозяйственных исследований, Нью-Дели
	- Mr. M.D. Gupta,	Министерство образования, Нью-Дели
	- Miss D. Savitri,	"М.Сешачалам и К°", Мадрас
	- Mr. Prem Singh,	Индийский совет по исследованиям в области социальных наук, Нью-Дели
	- Mr. Chandra P. Saikia,	секретарь, Издательский совет, Ассам
	- Mr. S.K. Ghai,	издательство "Эйшиан паблишерс", Джуллундур-Сити
1971	- Mr. B.S. Naik,	контролер, Издательство "Текст бук продукшн", Бомбей
	- Mr. M. Primlani,	издательская компания "Оксфорд и ИБХ", Нью-Дели
1972	- Mr. K.S. Duggal,	директор, Национальный книжный трест, Нью-Дели
	- Mr. P.C. Sharma,	помощник консультанта по вопросам образования, Министерство образования, Нью-Дели
1973	- Mr. P.C. Sharma,	" " " " " "

Observers nominated by host country, India, at no cost to Unesco/наблюдатели, назначенные принимающей страной без затрат со стороны ЮНЕСКО

- Dr. L. Bhattacharya,	зам.директора, Национальный книжный трест, Нью-Дели
- Mr. Madan Gopal,	директор, Отдел публикаций, Министерство информации и вещания, Нью-Дели
- Mr. W.H. Patwardhan,	секретарь.Федерация ассоциаций издателей и книготорговцев, Нью-Дели

INDONESIA/ИНДОНЕЗИЯ

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1971	- Mr. S.S. Hutabarat,	зам.директора, Центр подготовки учебников, Бандунг
1972	- Mr. Hilman Madewa,	"Бендунган Хилир", Джакарта
	- Mr. Sunindyo,	Департамент образования и культуры, Джакарта
	- Mr. A.S. Nasution,	директор, Агентство по развитию библиотек, Джакарта
	- Mr. Hazil Tanzil,	ИКАПИ, Джакарта
1973	- Mr. M. Hutauruk,	вице-президент, ИКАПИ, Джакарта

IRAN/ИРАН

Long-term fellowships/Долгосрочные стипендии

1959/60	- Mr. A.A. Ardikari,	Отдел публикаций, Министерство образования, Тегеран
1961/62	- Mr. A.J. Araghi,	преподаватель, Тегеран
	- Mr. D.A. Ahmad,	консультант, Совет по среднему образованию, Тегеран
	- Mr. F. Ardalan,	Генеральный секретарь, Иранская национальная комиссия, Тегеран
1965/66	- Mr. F. Jahanshahi,	Министерство образования, Тегеран
	- Mrs. F. Vaziri,	" " "
	- Mr. Ismail Sa'adat,	Центр подготовки материалов для чтения при Министерстве образования, Тегеран

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969	- Mr. A. Sepehri,	Тегеранский центр обработки книг, Тегеран
1970	- Mr. A. Heidari,	Издательская компания "Харазми", Тегеран
1971	- Mr. A.K. Toussi,	помощник директора, Организация "Иранские учебники", Тегеран
1972	- Mr. N. Darya-Bandari,	"Франклиновские книжные программы", Тегеран
	- Mr. Iraj Afshar,	директор, Центральная библиотека и Центр документации, Тегеран
1973	- Mr. A. Heidary,	издательская компания "Харазми", Тегеран

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1961-62	- Mr. Hoshang A'alam,	Национальная библистека, Тегеран
	- Miss F. Minou,	Тегеран
	- Mr. Akbar Shakerin,	Тегеран
1963-64	- Mr. H. Bani-Adami,	Библиотекарь, Тегеран
1965-66	- Mr. J. Behravesh,	директор Департамента публикаций и библиотек, Министерство культуры и изобразительных искусств, Тегеран
	- Mr. Iraj Jahanshahi,	президент Центра материалов для чтения для новограмотных, Тегеран

KHMER REPUBLIC/КХМЕРСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1971	- Mr. Loeuk Rasy,	Национальная комиссия по делам ЮНЕСКО, Пном-Пень
1972	- Mr. Ly Sinn	зам.генерального секретаря Национального комитета по кхмеризации, Пном-Пень
	- Mr. Chann Pech,	председатель, Национальная комиссия по делам ЮНЕСКО, Пном-Пень
1973	- Mr. Loeuk Rasy,	зам.генерального секретаря, Кхмерская национальная комиссия по делам ЮНЕСКО, Пном-Пень

KOREA/КОРЕЯ

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1970	- Mr. Jong Tae Lee,	издательская компания "Мен-хо", Сеул
	- Mr. Chang Soo Choi,	издательская компания "ЙОСАН", Сеул
1971	- Mr. Jae Shik Min,	вице-президент, издательская компания "Сисайонго-са", Сеул
1972	- Mr. Ick Hyung Liu,	президент, компания "Панум бук", Сеул
1973	- Mr.Chi Ho Lew,	консул по вопросам печати и культуры, Генеральное консульство Республики Кореи, Нью-Дели

LAOS/ЛАОС

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1971	- Mr. Sang Seunsom,	директор, Центр по выпуску учебных материалов, Министерство образования, Вьентьян
1973	- Mr. Sang Seunsom,	" " " " " "

JAPAN/ЯПОНИЯ

(Following representatives sent at TBDC expense and no cost to Unesco)
(Нижеследующие представители были направлены за счет ТЦРК, без затрат со стороны ЮНЕСКО)

1971 - Mr. Kanichi Hayashi, директор, Отдел книг, издательство "КОДАНША", Токио

1972 - Mr. Shigeo Minowa, директор, Издательство Токийского университета, Токио
- Mr. Ryoji Ito, генеральный директор, Азиатский культурный центр, Токио
- Mrs. Toshiko Murai, зав. Отделом развития книжного дела, Азиатский культурный центр, Токио

MALAYSIA/МАЛАЙЗИЯ

Long-term fellowships/Долгосрочные стипендии

1965-66 - Mr. Theam Hock Ooi, Министерство образования, Куала-Лумпур

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969 - Mr. K.A. Bhanudevan, Longmans Malaysia Sdn Berhad, Куала-Лумпур

- Mr. Andrew Chin, компания "United Publishers Services Sdn. Berhad, Куала-Лумпур

- Mr. Omar bin Mohamad Shariff, сотрудник по сбыту, Куала-Лумпур

1970 - Mr. Hasan bin Ahmad, Dewan Bahasa dan Pustaka, Куала-Лумпур

- Mr. R.N. Menon, Rayirath Publications, Куала-Лумпур

Fellowships awarded by host country, Malaysia, at no cost to Unesco/Стипендии, назначенные принимающей страной, Малайзией, без затрат со стороны ЮНЕСКО

1971 - Mr. Francis Lee Che Kok, директор-администратор, Anthonian Store, Sdn. Bhd., Куала-Лумпур

- Mr. Ghazali Yunus, президент, Ассоциация книгоиздателей Малайзии, Куала-Лумпур

- Mr. R.N. Menon, Rayirath Publications, Куала-Лумпур

- Mr. Mahfudz bin Haji Abdul Hamid, Dewan Bahasa dan Pustaka, Куала-Лумпур

- Mr. Mohd. Zain bin Bahari, Dewan Bahasa dan Pustaka, Куала-Лумпур

- Mr. Masood bin Abdul Rashid, Dewan Bahasa dan Pustaka, Куала-Лумпур

- Miss Philomena Ng Soo Ching, Национальная библиотека Малайзии, Куала-Лумпур

- Mrs. Molina S. Nijhar, лектор службы библиотек, Петалинг Джая

- Mr. Mustapha bin Haji Mohd. Hashim, Kementerian Pelajaran Malaysia, Куала-Лумпур

- Mr. Kam Thean Aun, издательство Малайского университета, Куала-Лумпур

1972 - Mr. Ghazali Yunus, президент, Ассоциация книгоиздателей Малайзии, Куала-Лумпур

- Mr. Vijesurier, директор, Издательство "Пантер букс", Куала-Лумпур

1972 - Mr. M. Sockalingam, зав.Отделом учебников, Министерство образования, Куала-Лумпур

1973 - Mr. Yusof bin Mydin, бывший секретарь, Национальная комиссия по делам ЮНЕСКО, Куала-Лумпур

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1965-66 - Mr. Syed Ahmad bin Ali, президент, Ассоциация библиотек, Куала-Лумпур

NEPAL/НЕПАЛ

Long-term fellowships/Долгосрочные стипендии

1963-64 - Mr. D.B. Chitrakar, Центр производства учебных материалов, Катманду

- Mr. M.D. Bhattari, Организация по учебным материалам, Катманду

1965-66 - Miss A. Sijapati, сотрудник Отдела исследований, Министерство образования, Катманду

- Mr. J. Rajbhandari, зав. производством, Организация по учебным материалам, Катманду

- Mr. R.K. Sharma, владелец, "Sahayogi Prakashan and Press", Катманду

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969 - Mr. S.S. Guvaju, Центр учебных материалов "Джанак", Катманду

1970 - Mr. M.B. Shrestha, частная компания "Эдьюкейшенл Энтерпрайзес" Катманду

1971 - Mr. K.P. Aryal, Центр учебных материалов "Джанак", Бхактапур

1972 - Mr. N.R. Padhye, Министерство образования, Катманду

- Mr. A.L. Pradhan, " " "

1973 - Mr. B.L. Shrestha, Центр учебных материалов "Джанак", Катманду

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1963-64 - Mr. S.N. Adikari, И.о.главного библиотекаря, Катманду

- Mr. N.M. Basnyat, Министерство образования, Катманду

- Mr. B.N. Tewari, Nepali Bahasa Prakasini Samity, Катманду

- Mr. L.P. Upadhyay, Sahayogi, Prakashan, Катманду

- Mr. D.M. Pradhan, Naya Nepal Prakashan Mahabouddha, Катманду

- Mr. N.B. Shrestha, Катманду

- Mr. R.P. Shrestha, "

- Mr. T.P. (Sharma) Neupane, Катманду

PAKISTAN/ПАКИСТАН

Long-term fellowships/Долгосрочные стипендии

1955-58 - Mr. I.H. Sulamani, Лала-Муса

- Mr. Aziz Ahmad, Карачи

1959-60 - Mr. Jamiluddin Aali, бывший секретарь, Гильдия пакистанских писателей, Карачи

1961-62 - Mr. Tajuddin Ahmad, Partner, Allies Book Corpn., Карачи

1965-66 - Mr. M.A. Khan, Совет по учебникам Западного Пакистана, Лахор

- Mr. Ibne Insha, Пакистанский национальный центр книги, Карачи

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969 - Mr. Mahmood Hasan, Ferozsons Ltd., Лахор

- Mr. Syed Zakir Shah, Издательство "Вест-Пак лимитед", Лахор

Additional fellowships awarded to these by host country, Pakistan, at no cost to Unesco/Дополнительные стипендии, назначенные данным лицам принимающей страной, Пакистаном, без затрат со стороны ЮНЕСКО

(- Mr. Sharif-ud-din, Центральный совет развития урду, Лахор

(- Mr. Jaffar Moin, Агентство подписки на американские книги, Карачи

(- Mr. B. Rustomji, Общество по образованию, Карачи

(- Mr. D. Noorani, Пакистанский дом права, Карачи

(- Mr. Mohd. Musa, Оптовая торговля книгами "Икбал", Карачи

(- Mr. I. Usman, Книжный магазин "Парадайз", Карачи

(- Mr. Mohd. Naqi, Отдел приобретения изданий, Университет Карачи

(- Mr. Iqbal Ahmad, Университетская книжная лавка, Университет Карачи

(- Mr. Hassan Ahmad, Отделение публикаций, Университет Карачи

(- Mr. Safaraz Ahmad, помощник секретаря, Совет по учебникам Западного Пакистана, Лахор

(- Mr. M. Suleman Akhtar, зав. техническими публикациями, Совет по учебникам Западного Пакистана, Лахор

(- Mr. Abdul Qayyum Saggu, Пакистанский национальный центр книги, Карачи

1970 - Mr. Siraj-ud-din Zafar, Ferozsons Ltd., Карачи

1971 - Mr. Abdul Qayyum, Ferozsons Ltd., Пешавар

1972 - Mr. Shams Quraeshi, Mackwin and Co., Карачи

- Mr. Syed Zakir Shah, издательство "Вест-Пак", Лахор

- Mr. Ibne Insha, Пакистанский национальный центр книги, Карачи
- Dr. M.A. Bhatti Министерство образования, Исламабад

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1963-64 - Mr. Ibne Insha, Национальный центр книги, Пакистан, Карачи

1961-62 - Mr. Ulistan, Карачи

1965-66 - Mr. Niaz Ahmad, президент, Ассоциация издателей и книготорговцев, Лахор
- Mr. Ibne Insha, директор Национальный центр книги, Карачи

- (Alternate) Mrs. Satnam Mahmood, писатель и специалист в области образования, Лахор

PHILIPPINES/ ФИЛИППИНЫ

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1970 - Mr. Alberto S. Florentino Кесон-Сити

Fellowships awarded by host country, Philippines, at no cost to Unesco/
Стипендии назначены принимающей страной, Филиппинами, без затрат со стороны ЮНЕСКО

1972 (- Dr. Clodoaldo H. Leocadio, Департамент образования, Манила
(- Mr. E. Villacorta, Филиппинская ассоциация издателей в области образования, Манила
(- Mr. M.L. Agustin, Бюро по делам типографий, Манила
(- Mr. A.C. Cruz, Национальная библиотека, Манила
(- Mrs. C. Agcaoili, Филиппинская ассоциация библиотек, Манила
(- Atty. Jose N. Francisco, Филиппинская ассоциация печатников, Манила
(- Mrs. C.S.C. Alabado, PAMANA, Inc., Кесон-Сити

1973 (- Mrs. C. Agcaoili, Филиппинская ассоциация библиотек, Манила

SINGAPORE/СИНГАПУР

Short-term fellowships/ Краткосрочные стипендии

1970 - Mr. N.T.S. Chopra, Chopmen Enterprises, Сингапур

1971 - Mr. John Isaacs, Дальневосточное отделение издательства Мак Гро-Хилл

1972 - Mr. Raymond Yuen, 32-A, Tiong Poh Road, Сингапур

- Mr. Michael Goh, администратор книжного магазина, Сингапур

1973 - Mrs. H. Anuar директор, Национальная библиотека, Сингапур

SRI LANKA/ШРИ ЛАНКА

Long-term fellowships/Долгосрочные стипендии

1955-58 - 2 fellowships - (1) Training in Methods and Techniques of Preparation, Testing and Evaluation of Reading Material for New Literates.
2 стипендии

(2) Organizational and Operational Methods of Book Trusts

(1) Обучение методам и технике подготовки, испытания и оценки материалов для чтения для новограмотных

(2) Организационные и оперативные методы книгоиздательских фондов

(One of the above was awarded to Mr. S. Wanigatunga)
(Одна из них была предоставлена г-ну С.Ванингатунга).

1959-60 - Mr. de Alwis Gunawardane, Publications Dept., Associated Newspapers of Ceylon /Департамент публикаций Газетного объединения, Коломбо

1961-62 - Mr. K.G. Amaradasa, Ген.секретарь, Sri Lanka Sahitya Mandalaya, Национальный книжный трест, Коломбо

- Mr. K.L. Tissa, старший преподаватель, Государственный колледж искусств, Коломбо

1963-64 - Mr. B.N. Jayawardhana, администратор, Издательство "Саман", Коломбо

1965-66 - Mr. V.L.C. Walatara, Коломбо

- Mr. R.D.K. Jayawardhana, Коломбо

1965-66 - Mr. S. Dissanayake, Коломбо

- Mr. K. Jayatilake, писатель, Коломбо

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1959-60 - Mr. K.G. Amaradasa, секретарь, Национальный книжный трест, Коломбо

1961-62 - Mr. N.D. Wijesekera, комиссар, Департамент официальных языков, Коломбо

- Mr. W.D.E. Bastian, Bastian and Co., Коломбо

1965-66 - Mr. T.B. Weerakone, секретарь, Национальный книжный трест

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969 - Mr. H. Matara Arachchi, Департамент учебных публикаций, Коломбо

1970 - Mr. S. Hewakapuge, IPB Printers, Коломбо

1971 - Mr. W.A. Jayawardhana, Департамент учебных публикаций, Коломбо

Fellowships awarded by host country, Sri Lanka, with no cost to Unesco/ Стипендии, назначенные принимающей страной, Шри Ланка, без затрат со стороны ЮНЕСКО

1972 (- Mr. U.K. Silpadasa, Коломбо
(- Mr. K. Jayatilake, Коломбо
(- Mr. H. Matara Arachchi, Департамент учебных публикаций, Коломбо
(- Mr. D.S. Weerasuriya, Коломбо
(- Mr. Mervyn Herath, Hansa Publishers Ltd., Коломбо
(- Mr. B.N. Jayawardhana, Лотте
(- Mr. W. Samarakone, Дехивала
(- Mr. S.C. Sivagurunathan, Джаффна
(- Mr. Lionel Lokuliyana, Панадура

1972 - Dr. K. Sivathamby, Отделение тамильских и дравидских исследований, Нучегода

1973 - Mr. T.G. Piyadasa, бывший член Комитета, Национального центра развития книжного дела Шри-Ланка, Коломбо

THAILAND/ТАИЛАНД

Long-term fellowships/ Долгосрочные стипендии

1963-64 - Mr. C. Dipayagasorn, Отдел изобразительных искусств, Министерство образования, Бангкок

- Mrs. S. Prabhasawat, Министерство образования, Бангкок

1965-66 - Mrs. Pranee Nagvajara, секретарь, Подкомитет по выпуску материалов для чтения, Бангкок

- Mr. V. Sunksuwan, владелец, Книжный центр "Прамуан Сарн", Бангкок
- Miss N. Indageha, исполнительный секретарь Библиотечной ассоциации Таи, Бангкок
- Mr. C. Jittidecharaks, Книжный центр "Суривонгс", Бангкок

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1969 - Miss Pratheaung Sangajuntara, Suksapan Panit, Бангкок

1971 - Mr. Tongsook Katerojna, Отдел учебников, Департамент методики преподавания, Бангкок

1972 - Miss Lamiad Limaksorn, Suksapan Panit, Бангкок

- Mr. Tongsook Katerojna, Отдел учебников, Департамент методики преподавания, Бангкок

1973 - Mr. Charoon Vongsayanha, генеральный директор, Департамент методики преподавания, Бангкок

Short-term study grants/Краткосрочные учебные пособия

1963-64 - Miss O. Tangvibulpanya, Национальная библиотека, Бангкок

- Miss S. Aswa-Ampywong, Национальный центр документации, Бангкок

1965-66 - Khunying Dusdi Malakul, председатель, Комитет по культуре, Таиландская национальная комиссия по делам ЮНЕСКО, Бангкок

- Mrs. Pranee Nagvajara, секретарь, Подкомитет по новограмотным, Департамент профессионального образования, Бангкок

- Mr. Kamthorn Sathirakul, Suksapan Panit, Бангкок

VIET-NAM/ВЬЕТНАМ

Short-term fellowships/Краткосрочные стипендии

1971 - Mr. Nguyen-Trung-Nguon, директор, Центр учебных материалов, Сайгон

1972 - Mr. Ho Lien Bien, зам.директора, Центр учебных материалов, Сайгон

1973 - Mr. Nguyen-Trung-Nguon, директор, Центр учебных материалов, Сайгон.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Потребности азиатских стран в материалах для чтения и книгах:

Таблица 21. Потребности в образовательных книгах для не посещающей школу молодежи региона в возрасте 13-15 лет на 1970, 1975, 1980 гг.[1] (в тысячах)

Пункт	1970	1975	1980
Общее количество населения в возрасте 13-15 лет, не посещающего учебные заведения	55 570	58 045	54 989
Приблизительное количество лиц из этой группы, которые не имеют законченного пятилетнего образования	55 570-80%= 11 114	58 045-90%= 5 805	незначительно
Минимально необходимое количество пособий для обучения грамоте в книго-единицах (по 10 единиц на обучающегося)	111 140	58 050	не запрошено
Минимально необходимое количество материала для чтения после приобретения грамотности в книго-единицах (по 15 единиц на обучающегося)	166 710	87 075	не запрошено

1. Были учтены потребности учителей по обучению грамоте, пропагандистов и специализированных библиотек.

Примечание: Таблица взята из "Unesco, Book Development in Asia, 1967. (Развитие книжного дела в Азии), 1967 г.

Таблица 22. Потребности в образовательных книгах для населения региона в возрасте от 16 лет - в 1970, 1975, 1980 гг. (в тысячах)

Пункт	1970	1975	1980
Общее количество населения в возрасте 16 лет и выше	581 810	651 310	747 770
Процент охваченности этой группы кампанией распространение грамотности[1]	25% от 581 810 145 452	15% от 651 310 97 696	5% от 747 770 37 288
Минимально необходимое количество пособий по обучению грамоте в книго-единицах (по 10 книг на обучающегося)	1 454 520	976 960	373 880
Минимально необходимое количество материала для чтения после приобретения грамотности в книго-единицах (по 15 единиц на обучающегося)	2 181 780	1 465 440	560 820

1. Здесь учтено: (a) потребности в книгах для преподавателей, пропагандистов и специализированных библиотек; (b) возвращение в систему распространения грамотности тех лиц, которые ранее проходили подобное обучение, но со временем фактически вновь стали неграмотными.

Примечание: Таблица взята из "Unesco, Book Development in Asia, 1967. (Развитие книжного дела в Азии.), 1967 г.

Свободная таблица

Необходимый уровень выпуска книг для выполнения задач Азиатской модели образования

(примерная оценка[1])

Категория	Необходимое количество книг на 1 человека в год				Необходимое количество книг для всего населения региона в год			
	1962-1964 в среднем	1970	1975	1980	1962-1964 в среднем	1970	1975	1980
	(Количество книжных страниц)				(тысячи книго-единиц[2])			
Школьное образование	45.2 (оценка наличия:14,0[3])	58, 2	67, 6	76, 3	2 570 750 (оценка наличия: 791 132[3])	3 884 611	5 123 780	6 574 157
Кампания по распространению грамотности и последующие мероприятия	2.8 (оценка наличия: 2,0)	19, 7	11, 3	3, 7	159 250 (оценка наличия:113 016)	1 304 716	862 508	311 566
Итого по книгам "чисто образовательного характера	48.0 (оценка наличия: 16,0	77, 9	79, 0	80, 0	2 730 000 (оценка наличия 904 150)	5 189 327	5 986 288	6 857 890
"Публикация общего характера"	16.0	33, 4	52, 6	80,0	904 150	2 223 945	3 991 084	6 857 890
Всего книг	64.0 (оценка наличия:32.0	111,3	131 ,6	160, 0	3 634 150 (оценка наличия:1 808 300)	7 413 156	9 977 714	13 715 780

1. Средняя продолжительность срока сохранности книг в целях статистического подсчета установлена примерно в три года. Этот срок установлен для учебников и также применяется для учета в некоторых публичных библиотеках. В действительности длительность пользования различными типами книг существенно различается;пособия по обучению грамоте ,очевидно, будет использоваться одним обучающимся в течение всего нескольких месяцев; изготовленный для библиотеки справочный том в твердом переплете может служить на протяжении многих лет многим лицам.

2. Одна "книго-единица" состоит из 16 книжных страниц.

3. Данные о среднем поступлении книг за один год в период 1962-1964 гг. (собственный выпуск плюс импорт), указанные в этой колонке, являются весьма приближенными.

Примечание: Таблица взята из "Unesco, Book Development in Asia, 1967. (Развитие книжного дела в Азии), 1967 г.

Таблица 4. Выпуск книг в Азии по тематике в 1964 - 1969 - 1980 гг.

Страна	Год	Всего	Общее	Философия	Религия	Социальн. науки	Филология	Теоретич. науки	Прикладн. науки	Искусство	Литература	География/история	Другие
Афганистан	'63	60	-	-	8	10	14	15	5	2	-	6	-
	'69	249	60	3	31	60	10	3	1	4	36	41	
	'80	N.A.											
Бирма	'60	330	37	9	3	10	2	6	3	3	32	21	204
	'68	1 926	-	-	-	1 811	-	-	90	-	-	25	
	'80												
Цейлон	'64	1 488	13	41	238	288	122	79	62	45	468	128	4
	'69	1 586	92	40	221	401	97	59	179	74	236	187	
	'80	N.A.											
Китайская Народная Республика	'64	N.A.											
	'69	N.A.											
	'80	N.A.											
Индия	'64	13 128											
	'69	13 733	257	366	1 082	4 623	265	607	1 199	197	3 869	1 268	
	'80	N.A.											
Индонезия	'63	791	8	17	125	156	89	117	51	28	99	101	-
	'69	701	20	2	236	139	20	20	56	2	224	62	
	'80	N.A.											
Иран	'61	569											
	'67	1 341	80	53	177	154	192	145	112	14	273	141	
	'80	1 820	126	180	200	250	100	200	300	20	300	150	
Япония	'64	24 949	481	715	439	4 869	1 572	1 738	2 466	1 249	6 876	1 836	513
	'69	31 009	763	895	521	6 939	1 299	1 799	5 856	2 406	8 014	2 517	
	'80	N.A.											
Кхмерская Республика	'63	193	84	-	32	29	5	-	6	14	10	13	-
	'68	185	8	4	19	22	22	12	3	3	78	14	
	'80	N.A.											
Республика Корея	'64	2 459	79	40	204	606	123	125	210	110	848	81	33
	'69	2 501	128	59	283	379	251	210	254	155	624	158	
	'80	5 627	288	133	636	853	565	472	572	349	1 404	355	
Лаос	'64	52	-	-	1	5	-	12	4	2	18	4	6
	'69	57	15	-	4	25	-	2	-	3	5	3	
	'80	187	40	2	30	50	2	5	5	8	20	15	10

Таблица 4. (продолж.)

Страна	Год	Всего	Общее	Философия	Религия	Социальн. науки	Филология	Теоретич. науки	Приклад. науки	Искусство	Литература	География/история	Другие
Малайзия	'64	492	18	3	40	123	68	36	26	2	80	86	10
	'67	483	3	3	27	84	95	36	14	6	149	66	
	'80	N.A.											
Монголия	'64	352	-	-	-	97	-	-	129	-	115	-	11
	'68	509	11	5	2	141	25	38	116	11	150	10	
	'80	N.A.											
Непал	'64	N.A.											
	'69	N.A.											
	'80	N.A.											
Пакистан	'64	1 545	107	19	299	416	199	36	60	4	295	105	5
	'67	3 312	511	38	590	666	14	101	166	105	958	163	
	'80												
Филиппины	'64	621	18	3	7	320	76	68	61	4	27	34	3
	'68	335	25	-	-	171	10	21	99	1	4	4	
	'80	N.A.											
Сингапур	'64	175	-	-	20	49	28	11	9	10	26	22	-
	'69	533	14	4	30	90	82	57	59	28	92	77	
	'80	N.A.											
Таиланд	'64	4 083	313	114	450	1 015	150	-	223	-	1 266	416	136
	'69	2 457	408	97	402	685	34	46	233	79	264	209	
	'80	9 000	800	250	1 800	2 000	200	300	1 200	250	1 000	600	600
Республика Вьетнам	'64	532	178	20	78	45	49	47	19	7	50	36	3
	'69	497	4	45	15	63	26	25	37	20	219	43	
	'80	N.A.											

Примечание: Таблица взята из "Report Experts Meeting on Book Development in Asia, Tokyo, 1972. (Доклад совещания экспертов по развитию книжного дела в Азии), Токио, 1972 г. (Данные по выпуску книг в Азии подготовлены Секретариатом ЮНЕСКО)

Таблица 5. Выпуск книг в Азии по количеству экземпляров в 1964 - 1969 - 1980 гг.

Страна	1964		1969		1980	
	A	B	A	B	A	B
Афганистан	-	-	118.600	7	-	-
Бирма	-	-	-	-	-	-
Цейлон	7.854 557	716	7.634 479	624	-	-
Китай	-	-	-	-	-	-
Индия	42 530 000	85	31 119 000	57	33 000 000	60
Инднезия	-	-	-	-	-	-
Иран	2 000.000	-	2 800 000	100	5 460 000	103
Япония	308.900 000	3 187	488 000 000	4 769	-	-
Кхмерская Республика	-	-	-	-	-	-
Республика Корея[1)]	7 395 000	268	5 180 000	166	11 655.000	-
Лаос	780 300	398	212 000	73	3 200 000	800
Малайзия	3 509 600	449	-	-	-	-
Монголия	4 706 000	4 481	-	-	-	-
Непал	-	-	-	-	-	-
Пакистан	4 535 000	45	-	-	-	-
Филиппины	-	-	-	-	-	-
Сингапур	1 605 000	882	4 374 000	2 169	-	-
Таиланд	22 000 000	716	35 640 000	1 002	85 000 000	1. 748
Республика Вьетнам	1 701 000	108	1. 623 000	91	-	-

A - общее количество экземпляров книг и брошюр

B - количество на 1.000 населения

1) Учебники не включены

Примечание: Таблица взята из " Reporter Experts Meeting on Book Development in Asia, Tokyo, 1972." (Доклад совещания экспертов по развитию книжного дела в Азии) Токио, 1972 г. (Данные по выпуску книг в Азии подготовлены Секретариатом ЮНЕСКО)